

NOCOSPRAY

Kube

- FR** Manuel d'Utilisation
- EN** User Manual
- ES** Manual de instrucciones
- DE** Gebrauchsanweisung
- IT** Manuale d'uso
- NL** Handleiding



FR

SOMMAIRE

FR

1. INTRODUCTION	5
1.1 Généralités	5
1.2 Classification / Réglementation.....	5
1.3 Garantie	5
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	6
3. DESCRIPTION	8
3.1 Description du NOCOSPRAY KUBE	8
3.2 Encombrement	9
4. UTILISATION	9
4.1 Panneaux de commande de l'appareil.....	9
4.1.1 Ecran d'accueil.....	9
4.1.2 Menu "Opérateur"	10
Menu "Opérateur", écran général	10
Menu "Opérateur", écran modification	11
4.1.3 Menu "Lieu"	11
Menu "Lieu", écran général	12
Menu "Lieu", écran modification	12
4.1.4 Menu "Configuration"	12
Menu "configuration", écran général	13
Menu "configuration", écran modification page 1	13
Menu "configuration", modification page 2	14
4.1.5 Menu "Paramètres"	15
Menu "Paramètres", écran général	15
Menu "Paramètres", écran horodatage	16
Menu "Paramètres", écran "Données de produit"	16

4.2	Positionnement de l'appareil	17
4.3	Remplissage de la bouteille.....	17
4.4	Lancement du processus de diffusion	18
4.5	Avertisseur LED.....	18
5.	SYSTÈME DE TRACABILITÉ	19
5.1	Extraction des rapports	19
5.2	Modèle de rapport.....	20
6.	GESTION DE L'ALIMENTATION	20
7.	ANNEXES	21
7.1	Entretien.....	21
7.2	Caractéristiques techniques	22
7.3	Messages d'erreur.....	22
8.	RECYCLAGE	23
9.	NOTES	23

1. INTRODUCTION

FR

1.1 Généralités

NOCOSPRAY KUBE est un dispositif portable pour la diffusion de produit désinfectant.

Cet appareil est réservé à un usage professionnel. Il peut être utilisé dans les hôpitaux, l'industrie alimentaire, l'industrie pharmaceutique ou tout environnement où une désinfection est requise.

Le NOCOSPRAY KUBE fonctionne uniquement sur batterie.

Ce manuel de l'utilisateur décrit le fonctionnement du diffuseur NOCOSPRAY KUBE et comporte les informations essentielles garantissant la sécurité d'utilisation.

La documentation concerne les diffuseurs NOCOSPRAY KUBE dans leur état d'origine et qui n'ont pas été modifiés.



- Lisez attentivement ce manuel avant toute utilisation du diffuseur NOCOSPRAY KUBE.
Il a été rédigé pour vous permettre de maîtriser l'ensemble de ses fonctionnalités.
- Les illustrations ont pour objectif d'aider à la compréhension des différentes fonctions du NOCOSPRAY KUBE. Elles sont non contractuelles.

1.2 Classification / Réglementation

Le diffuseur NOCOSPRAY KUBE est conforme aux normes et directives suivantes :

Compatibilité électromagnétique (CEM): Directive n° 89/336/CEE Norme EN61000-4-3 (2006 + A2:2011)	Le produit n'émet pas de perturbations électromagnétiques qui pourraient affecter d'autres appareils. Il présente une immunité appropriée en présence de perturbations électromagnétiques.
Sécurité électrique: Directive basse tension 2014/35/EU Norme EN 61010-1 (2011 + A1:2019)	Le produit ne compromet pas, lorsqu'il est correctement utilisé conformément à sa destination, la santé et la sécurité de l'utilisateur.

1.3 Garantie

Le certificat de garantie devra être présenté au revendeur ou à la société OXY'PHARM - Z.A. des Grands Godets – 829, rue Marcel Paul – 94508 Champigny-sur-Marne, France, pour justifier de la garantie.

Clauses de garantie

Les dispositions qui suivent ne sont pas exclusives du bénéfice de la garantie légale prévue par les articles 1641 et suivants du Code Civil relatifs aux défauts cachés.

Objet de la garantie

La garantie consiste en la fourniture gratuite des pièces reconnues défectueuses par nos services techniques.

Les réparations effectuées suite à de fausses manœuvres, emplois anormaux, négligences ou surcharges de l'appareil, ainsi que celles nécessitées par des variations du réseau électrique, des surtensions ou des installations défectueuses, etc... ne peuvent être prises en compte par la garantie.

Par ailleurs, si une corrosion anormale des parties souples, durites, joints... était constatée, signifiant l'utilisation d'un autre liquide que ceux produits par OXY'PHARM, la garantie serait également caduque.

Transport

En cas de détériorations pendant le transport, le destinataire doit faire toutes réserves vis-à-vis du transporteur avant de prendre livraison de l'appareil.

L'appareil doit être stocké dans un endroit sec et transporté dans son emballage d'origine.

Durée de garantie

Le diffuseur NOCOSPRAY KUBE est garanti pendant une période de 2 ans, à compter de la date de facture.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FR

La responsabilité du constructeur ne saurait en aucun cas être engagée pour tout incident matériel ou corporel du fait d'une mauvaise utilisation, contraire aux précautions recommandées dans la liste non limitative ci-après :

	<p><i>L'appareil dispose d'une buse par vibration. Sa membrane ne doit pas être touchée.</i> <i>Ne pas introduire d'objet ou de liquide dans la buse que l'appareil soit en marche ou à l'arrêt..</i></p>
	<p><i>Pour éviter tout risque de choc électrique, l'appareil doit être raccordé impérativement à un réseau d'alimentation électrique équipé d'une terre de protection lors de son chargement.</i> <i>S'assurer que l'alimentation électrique est conforme aux normes en vigueur.</i></p>
	<p><i>L'appareil ne doit jamais être utilisé lorsqu'il est raccordé sur le secteur.</i></p>
	<p><i>Cet appareil est destiné à être utilisé uniquement par des professionnels.</i> <i>Toute modification de l'appareil EM est interdite.</i> <i>Les appareils de communications RF portatifs et mobiles peuvent affecter les appareils EM.</i> <i>L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés, à l'exception du matériel vendu par le fabricant comme pièce de remplacement des composants internes, peut avoir pour conséquence une augmentation des émissions ou une diminution de l'immunité de l'appareil.</i> <i>L'appareil ne doit pas être utilisé à côté d'autres appareils ou empilé avec ces derniers.</i> <i>Si cette condition ne peut être respectée, tester le bon fonctionnement dans cette configuration.</i> <i>Assurez-vous que l'alimentation électrique est conforme aux normes habituelles.</i></p>
	<p><i>Utiliser uniquement le produit fourni par Oxy'Pharm.</i></p>
	<p><i>Retirer la bouteille du diffuseur lorsque vous le transportez.</i> <i>Manipuler le réservoir avec précaution.</i></p>
	<p><i>L'utilisateur n'est pas autorisé à effectuer les réparations sur l'appareil.</i> <i>En cas de panne, appeler votre revendeur/technicien agréé.</i></p>
	<p><i>Toute intervention électrique sur l'appareil doit être effectuée par un technicien agréé. OXY'PHARM tient à disposition des revendeurs toute information technique nécessaire au dépannage.</i></p>

INSCRIVEZ ICI LES COORDONNÉES DE VOTRE REVENDEUR

M.

Adresse

N° tél

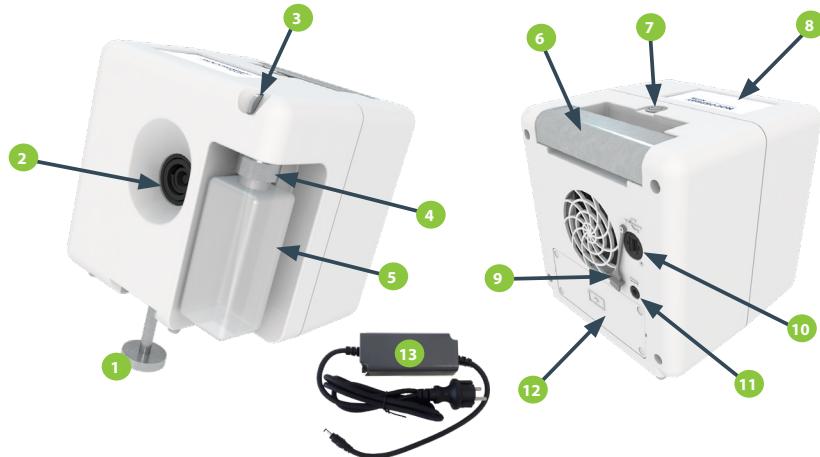
L'appareil diffuse une substance chimique. De ce fait, les recommandations suivantes doivent être impérativement respectées :

FR

	<p><i>Obligation de lire les documents d'accompagnement. Le processus de décontamination doit être surveillé.</i></p>
	<p><i>L'appareil doit être utilisé uniquement en intérieur.</i></p>
	<p><i>Ne pas inhaller le produit.</i></p>
	<p><i>Ne pas fumer à proximité de l'appareil</i></p>
	<p><i>Ne pas diriger vers une zone incandescente.</i></p>
	<p><i>Ne pas utiliser en présence d'un mélange anesthésique inflammable.</i></p>
	<p><i>Le processus de décontamination doit être surveillé. Pendant tout le fonctionnement de la machine et le temps de contact, laisser la pièce fermée et ne pas entrer dans la pièce. Le traitement doit être réalisé en dehors de toute présence humaine. Ne pas obstruer la grille du ventilateur. Respecter les temps de contact préconisés dans les protocoles d'utilisation. Respecter un délai minimum de 30 minutes après un traitement, avant de rentrer dans le local traité. En cas d'urgence, si une personne est amenée à rentrer dans le local traité, elle doit s'équiper d'Équipements de Protection Individuels : Afin d'assurer la sécurité du personnel n'étant pas protégé d'EPI, un détecteur de H2O2 peut être utilisé pour mesurer tout gaz résiduel. L'entrée dans la pièce ne peut se faire que lorsque la concentration (ppm) de H2O2 est inférieur aux niveaux requis stipulés par les lois locales sur les temps d'exposition autorisés en milieu professionnel.</i></p>

3. DESCRIPTION

3.1 Description du NOCOSPRAY KUBE



1 Pied réglable en hauteur

2 Membrane de diffusion

3 Bouton de déblocage de la bouteille

4 Bouchon

5 Bouteille

6 Poignée

7 Interrupteur général lumineux

8 Ecran de commande tactile

9 Cache port USB

10 Port USB

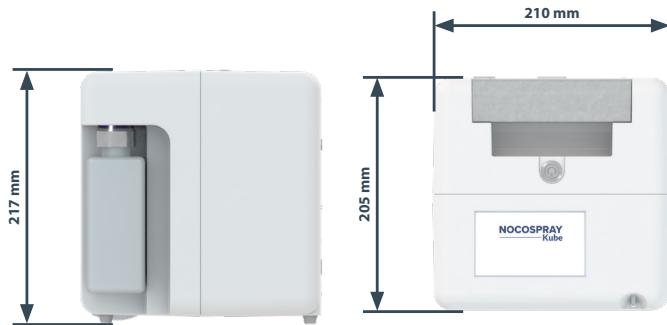
11 Fiche pour câble d'alimentation

12 Compartiment batterie

13 Chargeur

3.2 Encombrement

FR



4. UTILISATION

4.1 Panneaux de commande de l'appareil

4.1.1 Ecran d'accueil

L'écran d'accueil permet de programmer le dispositif et de visualiser les paramètres renseignés. L'heure, le niveau de batterie, le numéro de série de l'appareil et la version de logiciel sont affichés en haut de l'écran.



Illustration	Action
	Menu "Opérateur". L'utilisateur sélectionné est affiché à côté de l'icône.
	Menu "Lieu". Le lieu de l'exécution du protocole sélectionné est affiché à côté de l'icône.

Illustration	Action
	Menu "Configuration" de la diffusion.
	Affichage des paramètres de diffusion : <ul style="list-style-type: none"> Volume à désinfecter. Dosage diffusé. Temps retard. Temps de contact.
	Lancement du programme.
	Menu "Paramètres".

4.1.2 Menu "Opérateur"

L'écran "Opérateur" permet de renseigner le nom de l'opérateur ainsi que le nom de l'entreprise.

Les informations d'opérateur n'ont pas de caractère obligatoire. Elles sont stockées dans la mémoire de l'équipement.

En mode administrateur verrouillé, il n'est pas possible d'ajouter ou de supprimer une entrée.

4.1.2.1 Menu "Opérateur", écran général

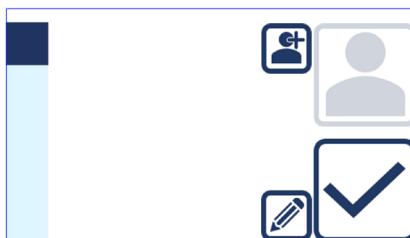


Illustration	Action
	Ajouter un opérateur
	Modifier l'opérateur sélectionné dans la liste.
	Validation des choix.

4.1.2.2 Menu "Opérateur", écran modification

FR

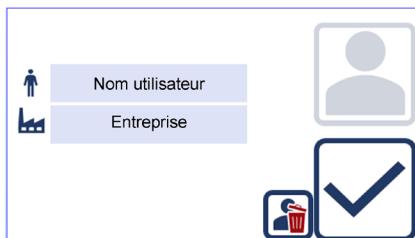


Illustration	Action
	Supprimer un opérateur
	Validation des choix.

4.1.3 Menu "Lieu"

L'écran "Lieu" permet de renseigner le nom de laboratoire ainsi que le nom de l'unité.

Les informations de lieu n'ont pas de caractère obligatoire. Elles sont stockées dans la mémoire de l'équipement.

En mode administrateur verrouillé, il n'est pas possible d'ajouter ou de supprimer une entrée.

4.1.3.1 Menu "Lieu", écran général

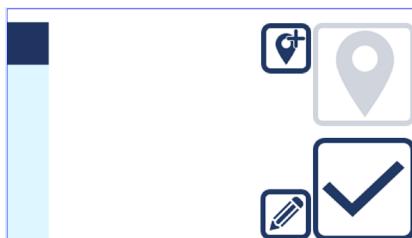


Illustration	Action
	Ajouter un lieu
	Modifier le lieu sélectionné dans la liste.
	Validation des choix.

4.1.3.2 Menu "Lieu", écran modification

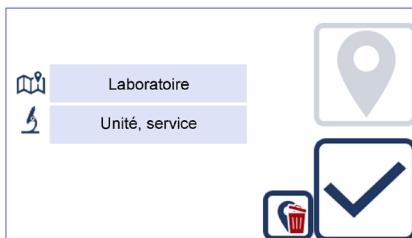


Illustration	Action
	Supprimer un opérateur
	Validation des choix.

4.1.4 Menu "Configuration"

L'écran "Configuration" permet de renseigner le nom du local, le numéro de série, le volume le dosage, le nombre de cycle et le temps de contact.

Les informations de configuration sont obligatoires. Elles sont stockées dans la mémoire de l'équipement. En mode administrateur verrouillé, il n'est pas possible d'ajouter ou de supprimer une entrée.

4.1.4.1 Menu "configuration", écran général

FR

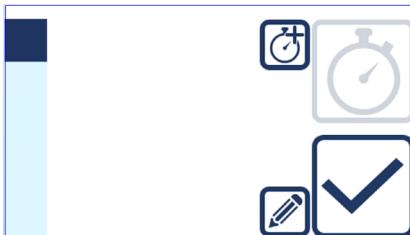


Illustration	Action
	Ajouter une configuration.
	Modifier la configuration sélectionnée dans la liste.
	Validation des choix.

4.1.4.2 Menu "configuration", écran modification page 1



Illustration	Action
	Nom de la zone ou de l'équipement à désinfecter.
	Numéro de série/d'identification de la zone ou de l'équipement.
	Volume à désinfecter (de 0,1 à 15 m³).
	Page suivante.

4.1.4.3 Menu "configuration", modification page 2

FR



Illustration	Action
	Page précédente.
0 ml/m3 x 0 cycles	Dosage produit et nombre de cycles.
	Durée de l'interphase entre chaque cycle.
	Temps retard avant démarrage de la diffusion.
	Temps de contact.
	Supprimer la configuration.
	Validation des choix.

4.1.5 Menu "Paramètres"

L'écran "Paramètres" permet de renseigner/modifier les informations de l'appareil.

4.1.5.1 Menu "Paramètres", écran général



Illustration	Action
	Création/modification du mot de passe administrateur.
	Déverrouillage du mode administrateur.
	Heure de l'appareil.
	Configurer/modifier la date et l'heure de l'appareil.
	Numéro de série de l'appareil.
	Durée restante de l'utilisation de l'appareil sur batterie.
	Langue de l'appareil.
	Supprimer les rapports de l'appareil. Si un mot de passe administrateur est renseigné, cette fonction est soumise à mot de passe.
	Procédure de remplacement de la bouteille (renseigner les données du produit : numéro de lot, date d'expiration...).
	Activation de la télécommande (option non active).
	Activation de l'enregistrement de la température et l'humidité (permet à l'opérateur d'indiquer ces valeurs juste avant le lancement du cycle via des équipements externes qui sont sous responsabilité).

4.1.5.2 Menu "Paramètres", écran horodatage

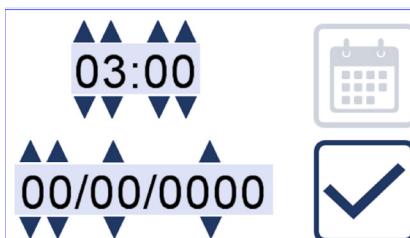


Illustration	Action
	Utiliser les flèches pour modifier la valeur.
	Validation des choix.

4.1.5.3 Menu "Paramètres", écran "Données de produit"



Illustration	Action
	Entrer le nom du produit.
	Entrer le numéro de lot du produit.
	Entrer la date d'expiration du produit.
	Annuler les informations.
	Validation les informations.



*Si la bouteille n'est pas remplacée mais simplement remplie manuellement, elle doit l'être entièrement.
Le système NOCOSPRAY KUBE enregistre un remplissage total comme équivalent à 225 ml (soit 250 ml -10% de sécurité).*

4.2 Positionnement de l'appareil

Traitement d'une pièce :

L'appareil doit être placé à mi hauteur de la pièce. La diffusion doit être orientée vers le centre de la pièce.

Traitement d'un équipement :

L'appareil doit être posé en bas de l'équipement. La diffusion doit être orientée vers le haut en diagonale



Le NOCOSPRAY KUBE doit être placé sur une surface plate et résistante.

Manipuler l'appareil uniquement par sa poignée.

4.3 Remplissage de la bouteille

Pour retirer et insérer la bouteille, procéder de la manière ci-dessous.

Lors du changement de la bouteille, pensez à renseigner le nom du produit, le numéro de lot et la date d'expiration du produit en cliquant sur l'icone du menu "Paramètres" .



Toujours vérifier que la bouteille contient suffisamment de produit pour le traitement souhaité.

Toujours utiliser une bouteille pleine lors du remplacement de celle ci.

Porter des gants adaptés lors du remplacement de la bouteille.

En cas de déversement de produit, essuyer la zone et mettre l'essuie-tout dans un contenant/bac/seau contenant de l'eau afin de neutraliser la réaction chimique.

Étapes	Action	Illustration
1	Dégager le bouchon de la bouteille en appuyant sur le bouton et tirer vers le bas.	
2	Dévisser le bouchon de la bouteille présente sur l'appareil.	
3	Dater la nouvelle bouteille de produit puis la visser sur le bouchon.	
4	Replacer la bouteille sur l'appareil. Un "clic" doit se faire entendre.	

4.4 Lancement du processus de diffusion

FR

	<i>L'appareil ne doit jamais être utilisé lorsqu'il est raccordé sur le secteur.</i>
--	--

Lorsque la configuration du processus de diffusion est terminée, les informations apparaissent sur l'écran d'accueil.

Étapes	Action	Illustration
1	Valider le processus.	
2	L'écran de sécurité s'affiche.	
3	Lancer le processus. Le temps retard est redemandé avant démarrage de la diffusion.	
4	Le temps de cycles, de l'interphase et l'heure de fin de diffusion s'affichent.	
5	A la fin du processus, l'écran de fin de traitement s'affiche.	

	En cas de nécessité, l'appareil peut être arrêté en cours de traitement en appuyant sur 
--	---

4.5 Avertisseur LED

Étapes	Processus
1	Temps retard : Flash rouge (50ms Rouge, 500ms éteinte)
2	Diffusion en cours : Clignotement rouge (500ms Rouge, 500ms éteinte)
3	Temps de contact : Clignotement rouge (500ms Rouge, 500ms éteinte)

Étapes	Processus
4 (a)	Fin de processus, si conforme : Allumage Vert fixe jusqu'au retour à l'écran d'accueil
4 (b)	Fin de processus, si non conforme : Allumage rouge fixe jusqu'au retour à l'écran d'accueil

5. SYSTÈME DE TRACABILITÉ

5.1 Extraction des rapports

Étapes	Action	Illustration
1	Insérer une clé USB sur le port dédié de l'appareil après avoir retiré le cache.	
2	La fenêtre d'extraction des rapports s'ouvre automatiquement..	
3	Valider l'extraction.	
4	Retirer la clé USB une fois l'extraction terminée et veiller à remettre le cache.	

Sur la clé USB, les éléments sont classés comme suit :

- Répertoire "KUBE_DATE DE DIFFUSION_NUMERO"
- Fichier "KR_DATE DE DIFFUSION_HEURE DE DIFFUSION".

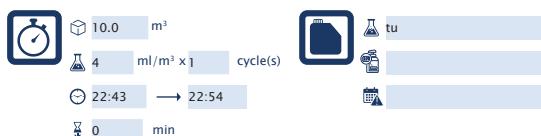
5.2 Modèle de rapport

FR

08/01/2001 22:43

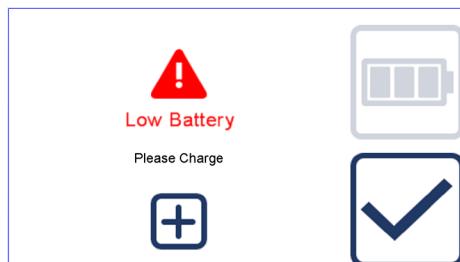
012345678

NOCOSPRAY Kube



6. GESTION DE L'ALIMENTATION

Lorsque la batterie est faible, l'écran suivant vous invite à le brancher sur secteur :



Si l'appareil s'arrête pour défaut de batterie :

- Au branchement sur secteur, l'appareil s'allume sur le dernier écran et la charge de la batterie s'effectue.

Comportement en fin de processus :

- LED et écran restent allumés pendant 2H.
- Après 2H, l'écran s'éteint et la LED continue de fonctionner jusqu'à validation de la fin du processus.

Conservation de l'énergie après affichage du message de fin de processus :

- L'écran s'éteint toutes les 5 mn si l'opérateur ne valide pas la fin du processus.
- Au rallumage, LED et l'écran affiche le dernier statut.



Utiliser uniquement le chargeur fourni avec l'équipement.

En cas de défaut de batterie, veuillez contacter le SAV et n'entreprendre aucun remplacement.



L'appareil ne doit jamais être utilisé lorsqu'il est raccordé sur le secteur.

7. ANNEXES

7.1 Entretien



Avant toute intervention, éteindre l'appareil et débrancher le cordon secteur.

Ne pas utiliser de produits abrasifs, d'eau de javel, d'acétone ni de solvants pour les opérations d'entretien ou de désinfection de l'appareil. Ces agents agressifs risqueraient d'endommager les matériaux de surface.

Pour le nettoyage des surfaces externes, utiliser un chiffon légèrement humide ou une lingette.



Ne pas toucher la buse lors du nettoyage externe de l'appareil.

7.2 Caractéristiques techniques

FR

Conditions de transport et de stockage

Température	0°C à 45°C
Hygrométrie	10% à 95% HR sans condensation
Pression atmosphérique	700 à 1060 hPa

Conditions d'utilisation

Température	0°C à 40°C
Hygrométrie	10% à 90% HR sans condensation
Pression atmosphérique	800 à 1060 hPa

Caractéristiques générales

Poids de l'appareil	3,1 kg
Poids du colis	5,5 kg
Dimension de l'emballage	270x270x315 mm
Conditionnement compatible	25 cl
Volume minimal à traiter	0,1 m ³
Volume maximal à traiter	15 m ³
Débit moyen du liquide	5 mL/mn ± 5 %

Caractéristiques électriques

Tension d'alimentation	230 V mono
Fréquence d'alimentation	50 à 60 Hz
Puissance	60 W
Intensité nominale	3 A

Caractéristiques batterie

Type de batterie	NimH
Tension	14,4 V
Charge électrique	4 Ah
Nombre de cycles de recharge	500

Afin de préserver la durée de vie de la batterie, une recharge complète doit être effectuée à minima tous les 3 mois.

7.3 Messages d'erreur

Message	Signification
Faites l'appoint du produit	La bouteille est vide ou n'est pas assez remplie. Remplacer la bouteille uniquement par une bouteille pleine.
Batterie faible	La charge de la batterie est inférieure au besoin.

8. RECYCLAGE

FR

INFORMATION IMPORTANTE POUR L'ÉLIMINATION COMPATIBLE AVEC L'ENVIRONNEMENT

Ce produit est soumis à la collecte séparée pour les équipements électriques et électroniques conformément à la Directive 2002/96/CE (applicable dans les pays de l'union européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective.



Ce symbole indique qu'à la fin de son cycle de vie, l'appareil devra être traité séparément des déchets ménagers. L'appareil devra être confié à un centre de collecte selective pour appareils électriques et électroniques, ou rapporté au revendeur lors de l'achat d'un nouvel appareil. L'utilisateur doit remettre l'appareil en fin de vie aux structures de collecte compétentes ou à une société dûment habilitée sous peine des sanctions prévues par la législation sur l'élimination des déchets.

La collecte sélective réalisée avant le recyclage, le traitement et l'élimination compatible avec l'environnement de l'appareil usagé contribue à éviter les nuisances pour l'environnement et pour la santé, et favorise le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

Les déchets des consommables doivent être gérés en conformité avec les réglementations locales relatives à la gestion des déchets.

9. NOTES



CONTENTS

EN

1. INTRODUCTION	29
1.1 General information.....	29
1.2 Classification / Regulations.....	29
1.3 Guarantee.....	29
2. SAFETY GUIDELINES	30
3. DESCRIPTION	32
3.1 Description of the NOCOSPRAY KUBE.....	32
3.2 Dimensions	33
4. USE	33
4.1 Device control panels	33
4.1.1 Home screen.....	33
4.1.2 "Operator" menu	34
"Operator" menu, general screen	34
"Operator" menu, edit screen	35
4.1.3 "Location" menu	35
"Location" menu, general screen	36
"Location" menu, edit screen	36
4.1.4 "Configuration" menu	36
"Configuration" menu, general screen	37
"Configuration" menu, edit screen, page 1	37
"Configuration" menu, edit screen, page 2	38
4.1.5 "Settings" menu.....	39
"Settings" menu, general screen	39
"Settings" menu, time and date screen	40
"Settings" menu, "Product information" screen	40

4.2	Device positioning.....	41
4.3	Filling the bottle	41
4.4	Starting the diffusion process	42
4.5	LED indicator light.....	42
5.	TRACKING SYSTEM	43
5.1	Report export.....	43
5.2	Report template.....	44
6.	POWER MANAGEMENT	44
7.	APPENDICES	45
7.1	Maintenance	45
7.2	Technical specifications	46
7.3	Error messages.....	46
8.	RECYCLING	47
9.	NOTES	47

1. INTRODUCTION

EN

1.1 General information

NOCOSPRAY KUBE is a portable device used for the diffusion of disinfectant products.

This device is for professional use only. It can be used in hospitals, the food industry, the pharmaceutical industry, or in any environment where disinfection is required.

The NOCOSPRAY KUBE operates on battery power only.

This user manual describes the operation of the NOCOSPRAY KUBE diffuser and includes essential information, guaranteeing safe use of the device.

This documentation regards NOCOSPRAY KUBE diffusers in their original state, without any modifications.



- Carefully read this manual before using the NOCOSPRAY KUBE diffuser. It has been created to allow you to understand and efficiently use all of the device's features.
- The illustrations in this manual are there to help you understand the various functions of the NOCOSPRAY KUBE. They are not binding.

1.2 Classification / Regulations

The NOCOSPRAY KUBE diffuser complies with the following standards and directives:

Electromagnetic Compatibility (EMC): Directive 89/336/EEC Standard EN61000-4-3 (2006 + A2:2011)	The product does not emit any electromagnetic disturbances which may affect other devices. It presents appropriate immunity levels in the presence of electromagnetic disturbances.
Electrical safety: Low Voltage Directive 2014/35/EU Standard EN 61010-1 (2011 + A1:2019)	When used correctly and in compliance with its intended use, the product does not compromise user health and safety.

1.3 Guarantee

The guarantee certificate must be presented to the retailer or to OXY'PHARM - Z.A. des Grands Godets – 829, rue Marcel Paul – 94508 Champigny-sur-Marne, France, to prove the validity of the guarantee.

Guarantee clauses

The following provisions are not exclusive of the entitlement to the legal guarantee provided for under Articles 1641 et seq. of the French Civil Code pertaining to hidden defects.

Purpose of the guarantee

The guarantee consists of the free provision of parts identified as being defective by our technical departments. Repairs made following improper or abnormal use, negligence or overload of the device, or those required due to variations in the electrical network, power surges or defective installations, etc., are not covered under the guarantee.

In addition, if abnormal corrosion of soft parts, hoses or seals, etc., is identified, signifying the use of a liquid other than those produced by OXY'PHARM, the guarantee will be declared null and void.

Transport

In the event of damage during transport, the recipient must report all reservations regarding the carrier before taking delivery of the device.

The device must be stored in a dry place and transported in its original packaging.

Guarantee period

The NOCOSPRAY KUBE is guaranteed for a 2-year period from the invoice date.

2. SAFETY GUIDELINES

The manufacturer may not be held liable for any material or bodily damage caused by improper use of the device in contravention of the precautions recommended in the non-exhaustive list below:

	<p><i>The device has a vibrating nozzle. Its membrane must not be touched.</i></p> <p><i>Do not insert any objects or liquids into the nozzle, either while the device is in operation or switched off.</i></p>
	<p><i>To avoid any risk of electrical shock, while it is charging, the device must be connected to an electrical supply network which is fitted with a protective earth connection.</i></p> <p><i>Make sure that the electrical supply complies with the applicable standards.</i></p>
	<p><i>The device must never be used when it is connected to the mains power.</i></p>
	<p><i>This device is intended for professional use only.</i></p> <p><i>Any modifications made to the EM device are prohibited.</i></p> <p><i>Portable and mobile RF communication devices may affect the operation of EM devices.</i></p> <p><i>Using accessories, transducers and cables other than those specified, with the exception of equipment sold by the manufacturer as replacement parts for internal components, may lead to an increase in emissions or a reduction in the device's immunity levels.</i></p> <p><i>The device must not be used next to or stacked with other devices</i></p> <p><i>If this condition cannot be respected, test that the device operates properly in this configuration.</i></p> <p><i>Make sure that the electrical supply complies with the usual standards.</i></p>
	<p><i>Only use the product provided by Oxy'Pharm.</i></p>
	<p><i>Remove the bottle from the diffuser when transporting the device.</i></p> <p><i>Handle the container with care.</i></p>
	<p><i>Users are not authorised to carry out repairs on the device.</i></p> <p><i>If the device stops working, call your retailer/approved technician.</i></p>
	<p><i>Any electrical work on the device must be carried out by an approved technician. OXY'PHARM provides retailers with all of the technical information necessary for troubleshooting.</i></p>

ENTER THE CONTACT DETAILS OF YOUR RETAILER HERE

Name:

Address

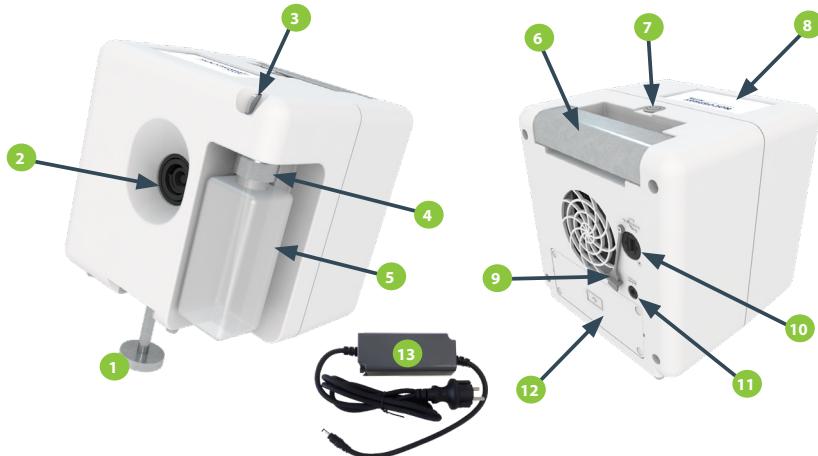
Tel.

The device diffuses a chemical substance. Given this, the following recommendations must be followed:

	<i>All accompanying documents must be read. The decontamination process must be monitored.</i>
	<i>The device must only be used indoors.</i>
	<i>Do not inhale the product.</i>
	<i>Do not smoke close to the device.</i>
	<i>Do not direct the device towards an incandescent zone.</i>
	<i>Do not use in the presence of a flammable anaesthetic mixture.</i>
	<p><i>The decontamination process must be monitored. Leave the room and close the door while the machine is in operation, and during the contact time, and do not re-enter the room until after these periods. There must be no humans present during the treatment process.</i></p> <p><i>Do not obstruct the ventilator grill.</i></p> <p><i>Respect the contact times recommended in the protocols for use.</i></p> <p><i>Respect a minimum 30-minute period after completion of treatment before re-entering the treated room.</i></p> <p><i>In case of emergency, if someone has to enter the treated room, they must wear Personal Protection Equipment: In order to ensure the safety of personnel who are not protected by PPE, a H2O2 detector may be used to measure any residual gas. The room may only be entered when the H2O2 concentration (ppm) is below the required levels stipulated by local laws regarding the authorised exposure times in professional settings.</i></p>

3. DESCRIPTION

3.1 Description of the NOCOSPRAY KUBE



1 Height-adjustable leg

2 Diffusion membrane

3 Bottle unlock button

4 Cap

5 Bottle

6 Handle

7 General illuminated switch

8 Control touch screen

9 USB port cover

10 USB port

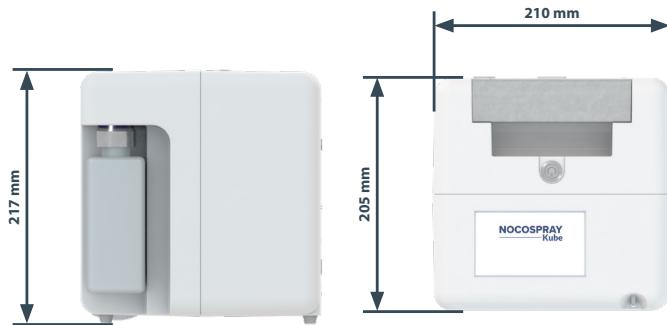
11 Power cable plug

12 Battery compartment

13 Charger

3.2 Dimensions

EN



4. USE

4.1 Device control panels

4.1.1 Home screen

The home screen lets you programme the device and view the settings entered. The time, battery level, device serial number, and software version are all displayed at the top of the screen.



Illustration	Action
	"Operator" menu The selected user is displayed next to the icon.
	"Location" menu. The selected location of protocol execution is displayed next to the icon.

Illustration	Action
	"Configuration" menu for the diffusion.
	Diffusion settings display: <ul style="list-style-type: none">• Volume to disinfect.• Diffused dosage.• Delay time.• Contact time.
	Programme start.
	"Settings" menu.

4.1.2 "Operator" menu

The "Operator" screen lets you enter the name of the operator and the company name.

The operator information is not mandatory. This information is saved to the device's memory.
In locked administrator mode, you cannot add or remove an entry.

4.1.2.1 "Operator" menu, general screen

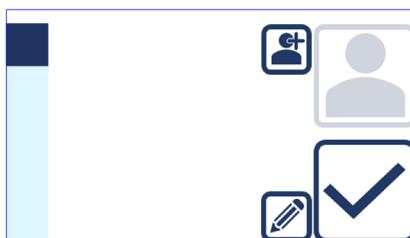


Illustration	Action
	Add an operator
	Edit the operator selected from the list.
	Selection confirmation.

4.1.2.2 "Operator" menu, edit screen

EN

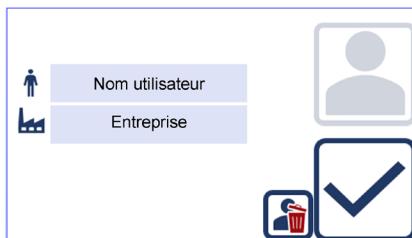


Illustration	Action
	Remove an operator
	Selection confirmation.

4.1.3 "Location" menu

The "Location" screen lets you enter the name of the lab and the unit name.

The location information is not mandatory. This information is saved to the device's memory.
In locked administrator mode, you cannot add or remove an entry.

4.1.3.1 "Location" menu, general screen

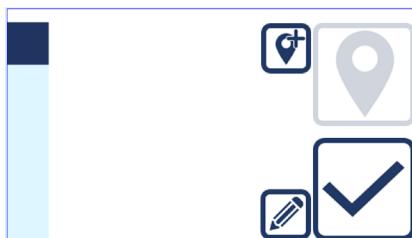


Illustration	Action
	Add a location
	Edit the location selected from the list.
	Selection confirmation.

4.1.3.2 "Location" menu, edit screen

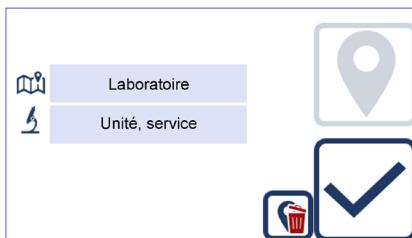


Illustration	Action
	Remove an operator
	Selection confirmation.

4.1.4 "Configuration" menu

The "Configuration" screen lets you enter the name of the location, serial number, volume, dosage, cycle number, and contact time.

The Configuration information is mandatory. This information is saved to the device's memory.
In locked administrator mode, you cannot add or remove an entry.

4.1.4.1 "Configuration" menu, general screen

EN



Illustration	Action
	Add a configuration.
	Edit the configuration selected from the list.
	Selection confirmation.

4.1.4.2 "Configuration" menu, edit screen, page 1



Illustration	Action
	Name of the zone or equipment to be disinfected.
	Serial/ID number of the zone or equipment.
	Volume to disinfect (from 0.1 to 15 m³).
	Next page.

4.1.4.3 "Configuration" menu, edit screen, page 2

EN



Illustration	Action
	Previous page.
0 ml/m ³ x 0 cycles	Product dosage and number of cycles.
	Interphase time between each cycle.
	Delay time before diffusion start.
	Contact time.
	Remove the configuration.
	Selection confirmation.

4.1.5 “Settings” menu

The “Settings” screen lets you enter/edit the device’s information.

4.1.5.1 “Settings” menu, general screen



Illustration	Action
*****	Creation/change of administrator password.
<input type="checkbox"/>	Unlock administrator mode.
08:19:30	Device time.
21/06/2022	Configure/edit the device time and date.
094538192	Device serial number.
521 min	Remaining duration of device battery in use
Français	Device language.
	Remove reports from the device. If an administrator password is entered, this function is password-protected.
	Bottle replacement procedure (enter the product information: Batch number, expiry date, etc.).
<input type="checkbox"/>	Enabling the remote control (option disabled).
<input type="checkbox"/>	Enabling temperature and humidity recording (allows the operator to indicate these values just before starting the cycle via external equipment, which are under their responsibility).

4.1.5.2 "Settings" menu, time and date screen

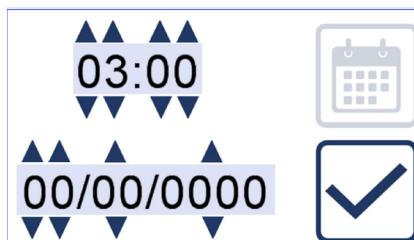


Illustration	Action
	Use the arrows to edit the value.
	Selection confirmation.

4.1.5.3 "Settings" menu, "Product information" screen



Illustration	Action
	Enter the product name.
	Enter the product batch number.
	Enter the product expiry date.
	Cancel the information.
	Confirm the information.



If the bottle isn't replaced and is just manually refilled instead, it must be fully refilled.
The NOCOSPRAY KUBE system registers a full refill as being equivalent to 225 ml (i.e., 250 ml -10% safety margin).

4.2 Device positioning

Treating a room:

The device must be positioned at mid-height in the room. The diffusion must be directed towards the centre of the room.

Treating equipment:

The device must be positioned at the base of the equipment. The diffusion must be directed upwards, at a diagonal angle.



The NOCOSPRAY KUBE must be positioned on a flat and resistance surface.

Only carry the device by its handle.

4.3 Filling the bottle

To remove and insert the bottle, follow the steps shown below.

When changing the bottle, remember to enter the product name, batch number and expiry date by pressing the icon in the "Settings" menu



Always check that the bottle contains sufficient product for the treatment to be carried out.

Always use a full bottle to replace it, if needed.

Wear appropriate gloves when replacing the bottle.

In the event of a product spill, wipe up the spilled product immediately and place the paper towels used in a container/basin/bucket containing water in order to neutralise the chemical reaction.

Steps	Action	Illustration
1	Release the bottle cap by pressing the button and pulling downwards.	
2	Unscrew the cap from the bottle in the device.	
3	Date the new bottle of product, then screw the cap back on.	
4	Put the bottle back into the device. You should hear a "click".	

4.4 Starting the diffusion process



The device must never be used when it is connected to the mains power.

When the configuration for the diffusion process is complete, the information will appear on the home screen.

Steps	Action	Illustration
1	Confirm the process.	
2	The safety screen will be displayed.	
3	Start the process. The delay time is requested again before the diffusion starts.	
4	The diffusion cycle, interphase, and end times are all displayed.	
5	At the end of the process, the treatment end screen will be displayed.	



If needed, the device may be stopped during the treatment process by pressing



4.5 LED indicator light

Steps	Process
1	Delay time: Red flash (50 ms red, 500 ms off)
2	Diffusion in progress: Blinking red (500 ms red, 500 ms off)
3	Contact time: Blinking red (500 ms red, 500 ms off)

Steps	Process
4 (a)	End of process, if compliant: Solid green light until you go back to the home screen
4 (b)	End of process, if non-compliant: Solid red light until you go back to the home screen

5. TRACKING SYSTEM

5.1 Report export

Steps	Action	Illustration
1	Insert a USB stick into the device's USB port, after removing its cover.	
2	The report export window opens automatically.	
3	Confirm the extraction.	
4	Remove the USB stick once the export is completed, and remember to put the cover back over the port.	

Elements are classed on the USB stick as follows:

- "KUBE_DATE_OF_DIFFUSION_NUMBER" folder
- "KR_DATE OF DIFFUSION_TIME OF DIFFUSION" file.

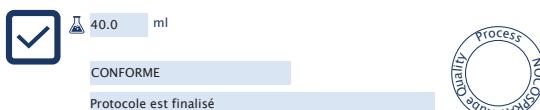
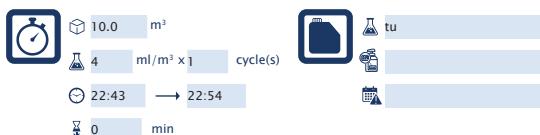
5.2 Report template

EN

08/01/2001 22:43

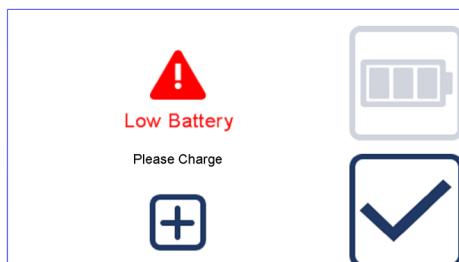
012345678

NOCOSPRAY Kube



6. POWER MANAGEMENT

When the battery level is low, the following screen will suggest that you plug the device into the mains power supply:



If the device stops due to an empty battery:

- When the device is connected to the mains power, it will switch on and display the last screen displayed prior to its shutdown, and the battery will be charged.

End-of-process protocol:

- LED and screen stay illuminated for 2 hours.
- After 2 hours, the screen switches off but the LED light will remain lit until the end-of-process has been validated.

Energy conservation after the end-of-process message display:

- The screen switches off every 5 minutes if the operator doesn't validate the end of the process.
- When it's switched back on, the LED and screen display the last status pre-shutdown.



*Only use the charger provided with the equipment.
In the event of a battery defect, please contact the Product Support Service and do not replace it yourself.*



The device must never be used when it is connected to the mains power.

7. APPENDICES

7.1 Maintenance



*Before any work is carried out, switch off the device and unplug the mains power cord.
Do not use abrasive products, bleach, acetone or solvents for maintenance or disinfection operations carried out on the device. These aggressive products risk damaging the device's surface materials.*

To clean the external surfaces, use a slightly damp cloth or a wipe.



Do not touch the nozzle when cleaning the exterior of the device.

7.2 Technical specifications

Transport and storage conditions	
Temperature	0 °C to 45 °C
Humidity	10% to 95% RH without condensation
Atmospheric pressure	700 to 1,060 hPa
Usage conditions	
Temperature	0 °C to 40 °C
Humidity	10% to 90% RH without condensation
Atmospheric pressure	800 to 1,060 hPa
General specifications	
Device weight	3.1 kg
Package weight	5.5 kg
Package dimensions	270x270x315 mm
Compatible packaging	25 cl
Minimum volume for treatment	0.1 m ³
Maximum volume for treatment	15 m ³
Average liquid flow rate	5 ml/min. ± 5%
Electrical specifications	
Power supply voltage	230 V mono
Power supply frequency	50 to 60 Hz
Power	60 W
Nominal intensity	3 A
Battery specifications	
Battery type	NimH
Voltage	14.4 V
Electrical charge	4 Ah
Number of recharge cycles	500

In order to preserve the battery's life span, a full recharge must be carried out at least once every 3 months.

7.3 Error messages

Message	Meaning
Top up with the product	The bottle is empty or not filled enough. Only replace the bottle with a full bottle.
Low battery	The battery charge is at an insufficient level.

8. RECYCLING

EN

IMPORTANT INFORMATION FOR ENVIRONMENTALLY-FRIENDLY DISPOSAL

This product is subject to separate collection for electrical and electronic equipment, in compliance with Directive 2002/96/EC (applicable in European Union member states and other European countries with separate collection systems).



This symbol indicates that, at the end of its life span, the device must be disposed of separately from household waste. The device must be taken to a selective collection site for electrical and electronic devices, or taken back to the retailer when purchasing a new device.

At the end of its life span, the user must take the device to the competent collection structures or to a duly authorised company, otherwise the user incurs the risk of sanctions under waste disposal legislations.

The selective collection prior to the recycling, processing and environmentally-friendly disposal of the used device helps to limit environmental disturbances and health impacts, and also promotes the recycling of the materials composing the device.

Waste consumables must be handled in compliance with the local waste management regulations.

9. NOTES



CONTENIDOS

ES

1.	INTRODUCCIÓN	53
1.1	Aspectos generales	53
1.2	Clasificación/Reglamentación	53
1.3	Garantía.....	53
2.	PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	54
3.	DESCRIPCIÓN	56
3.1	Descripción del NOCOSPRAY KUBE.....	56
3.2	Dimensiones	57
4.	USO	57
4.1	Paneles de control del aparato	57
4.1.1	Pantalla de inicio.....	57
4.1.2	Menú «Operario» (Opérateur).....	58
	Menú «Operario» (Opérateur), pantalla general	58
	Menú «Operario» (Opérateur), pantalla de modificación	59
4.1.3	Menú «Lugar» (Lieu)	59
	Menú «Lugar» (Lieu), pantalla general	60
	Menú «Lugar» (Lieu), pantalla de modificación	60
4.1.4	Menú «Configuración» (Configuration).....	60
	Menú «Configuración» (Configuration), pantalla general	61
	Menú «Configuración» (Configuration), pantalla de modificación página 1	61
	Menú «Configuración» (Configuration), modificación página 2	62
4.1.5	Menú «Ajustes» (Paramètres)	63
	Menú «Ajustes» (Paramètres), pantalla general	63
	Menú «Ajustes» (Paramètres), pantalla de configuración de fecha y hora	64
	Menú «Ajustes» (Paramètres), pantalla «Datos de producto» (Données de produit)	64

4.2	Colocación del aparato.....	65
4.3	Llenado de la botella	65
4.4	Inicio del proceso de difusión.....	66
4.5	Indicador LED.....	66
5.	SISTEMA DE TRAZABILIDAD	67
5.1	Extracción de los informes	67
5.2	Modelo de informe	68
6.	GESTIÓN DE LA ALIMENTACIÓN	68
7.	ANEXOS	69
7.1	Mantenimiento	69
7.2	Características técnicas	70
7.3	Mensajes de error	70
8.	RECICLAJE	71
9.	NOTAS	71

1. INTRODUCCIÓN

ES

1.1 Aspectos generales

NOCOSPRAY KUBE es un dispositivo portátil para la difusión de producto desinfectante.

Este aparato está reservado a un uso profesional. Se puede utilizar en hospitales, en el sector alimentario, la industria farmacéutica o en cualquier entorno donde la desinfección sea un requisito.

NOCOSPRAY KUBE solo funciona con batería.

Este manual de instrucciones describe el funcionamiento del difusor NOCOSPRAY KUBE e incluye toda la información esencial para garantizar la seguridad de utilización.

La documentación se refiere a los difusores NOCOSPRAY KUBE en su estado original y que no han sido modificados.



- Lea atentamente este manual antes de utilizar el difusor NOCOSPRAY KUBE. Este manual ha sido redactado para permitirle controlar todas sus funcionalidades.
- Las imágenes están incluidas para ayudarle en la comprensión de las diferentes funciones del NOCOSPRAY KUBE. No son contractuales.

1.2 Clasificación/Reglamentación

El difusor NOCOSPRAY KUBE cumple las normas y directivas siguientes:

Compatibilidad electromagnética (CEM): Directiva n.º 89/336/CEE Norma EN61000-4-3 (2006 + A2:2011)	El producto no emite perturbaciones electromagnéticas que puedan afectar a otros aparatos. Presenta una inmunidad adecuada en presencia de perturbaciones electromagnéticas.
Protección eléctrica: Directiva de baja tensión 2014/35/UE Norma EN 61010-1 (2011 + A1:2019)	Cuando se utilice correctamente de acuerdo con su propósito, el producto no pone en riesgo la salud y la seguridad del usuario.

1.3 Garantía

El certificado de garantía deberá presentarse al vendedor o a la empresa OXY'PHARM - Z.A. des Grands Godets – 829, rue Marcel Paul – 94508 Champigny-sur-Marne, Francia, para justificar la existencia de dicha garantía.

Cláusulas de la garantía

Las disposiciones indicadas a continuación no excluyen el beneficio de la garantía legal prevista por los artículos 1641 y siguientes del Código Civil francés relativos a los vicios ocultos.

Objeto de la garantía

La garantía consiste en el suministro gratuito de las piezas reconocidas como defectuosas por parte de nuestros servicios técnicos.

Las reparaciones efectuadas tras manipulaciones erróneas, usos anormales, negligencias o sobrecargas del aparato, así como aquellas reparaciones necesarias debido a variaciones de la red eléctrica, sobretensiones o instalaciones defectuosas, etc. no pueden ser consideradas por la garantía.

Además, si se constata una corrosión anormal de las partes flexibles, tubos, juntas... que indique que se ha utilizado otro líquido que no sea aquel fabricado por OXY'PHARM, la garantía también dejará de tener validez.

Transporte

En caso de daños durante el transporte, el destinatario debe indicar todas las reservas al transportista antes de aceptar la entrega del aparato.

El aparato debe ser almacenado en un lugar seco y debe transportarse en su embalaje original.

Duración de la garantía

El difusor NOCOSPRAY KUBE está garantizado durante un periodo de 2 años a partir de la fecha de la factura.

2. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

La responsabilidad del fabricante no se verá comprometida en caso de incidente material o corporal debido a un uso incorrecto del aparato, contrario a las precauciones recomendadas en la siguiente lista no limitativa:

	<p><i>El aparato dispone de una boquilla por vibración. Su membrana no debe tocarse.</i></p> <p><i>No introduzca objetos ni líquidos en la boquilla con el aparato en funcionamiento o apagado.</i></p>
	<p><i>Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, el aparato debe conectarse obligatoriamente a una red de alimentación eléctrica equipada con una toma de tierra durante su carga.</i></p> <p><i>Asegúrese de que la alimentación eléctrica se adapte a las normas vigentes.</i></p>
	<p><i>El aparato no debe utilizarse nunca mientras esté conectado a la red eléctrica.</i></p>
	<p><i>Este dispositivo está destinado para uso exclusivo de profesionales.</i></p> <p><i>Cualquier modificación del dispositivo EM está prohibida.</i></p> <p><i>Los aparatos de comunicación por radiofrecuencia portátiles y móviles pueden afectar a los aparatos electromédicos.</i></p> <p><i>El uso de accesorios, transductores y cables distintos de los especificados, excepto el material vendido por el fabricante como pieza de recambio de los componentes internos, puede generar un aumento de las emisiones o una disminución de la inmunidad del aparato.</i></p> <p><i>El aparato no puede ser utilizado al lado de otros aparatos o apilado con estos últimos.</i></p> <p><i>Si no se puede cumplir esta condición, pruebe que funcione correctamente con esta configuración.</i></p> <p><i>Asegúrese de que la alimentación eléctrica se adapte a la normativa habitual.</i></p>
	<p><i>Utilice únicamente el producto suministrado por Oxy'Pharm.</i></p>
	<p><i>Retire la botella del difusor durante el transporte.</i></p> <p><i>Manipule el depósito con precaución.</i></p>
	<p><i>El usuario no está autorizado a realizar reparaciones en el aparato.</i></p> <p><i>En caso de avería, contacte a su vendedor o técnico autorizado.</i></p>
	<p><i>Cualquier intervención eléctrica en el aparato debe ser llevada a cabo por un técnico autorizado. OXY'PHARM pone a disposición de los vendedores toda la información técnica necesaria para solucionar las averías.</i></p>

ESCRIBA AQUÍ LOS DATOS DE SU VENDEDOR

Sr.

Dirección

N.º de teléfono

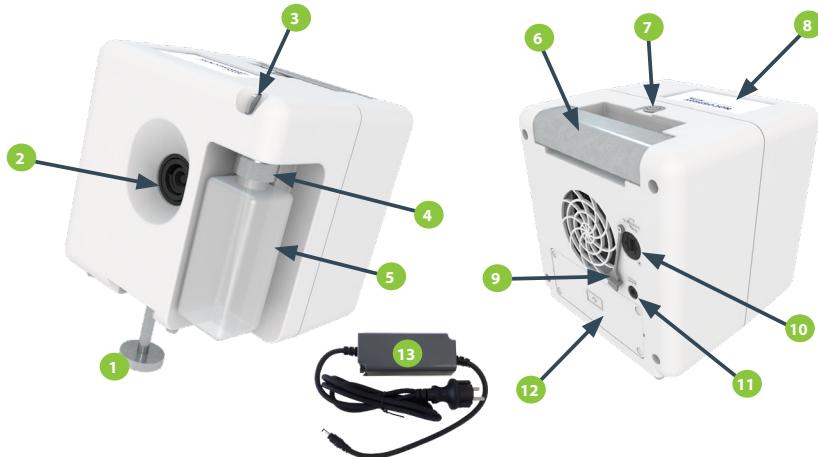
El aparato dispersa una sustancia química. Por ello, se deben respetar obligatoriamente las siguientes recomendaciones:

ES

	<p><i>Es obligatorio leer los documentos que lo acompañan. El proceso de descontaminación debe estar supervisado.</i></p>
	<p><i>El aparato debe utilizarse exclusivamente en interiores.</i></p>
	<p><i>No inhale el producto.</i></p>
	<p><i>No fume cerca del aparato.</i></p>
	<p><i>No lo dirija hacia una zona incandescente.</i></p>
	<p><i>No lo utilice en presencia de una mezcla anestésica inflamable.</i></p>
	<p><i>El proceso de descontaminación debe estar supervisado. Durante todo el funcionamiento del aparato y el tiempo de contacto, cierre la estancia y no acceda a ella. El tratamiento debe hacerse sin presencia humana. No tape la rejilla del ventilador. Respete el tiempo de contacto recomendado en los protocolos de utilización. Respete un plazo mínimo de 30 minutos después de haber realizado un tratamiento antes de entrar en el local tratado. En caso de urgencia, si una persona debe acceder a las instalaciones tratadas, debe utilizar un Equipo de Protección Individual: Con el fin de garantizar la seguridad del personal no protegido con un EPI, se podrá instalar un sensor de H2O2 para medir cualquier gas residual. La entrada a la estancia solo podrá permitirse cuando la concentración (ppm) de H2O2 sea inferior a los niveles establecidos por la legislación local en materia de los tiempos de exposición autorizados en entornos profesionales.</i></p>

3. DESCRIPCIÓN

3.1 Descripción del NOCOSPRAY KUBE



1 Base regulable en altura

2 Membrana de difusión

3 Botón de desbloqueo de la botella

4 Tapón

5 Botella

6 Asa de sujeción

7 Interruptor general con luz

8 Pantalla de control táctil

9 Tapa de puerto USB

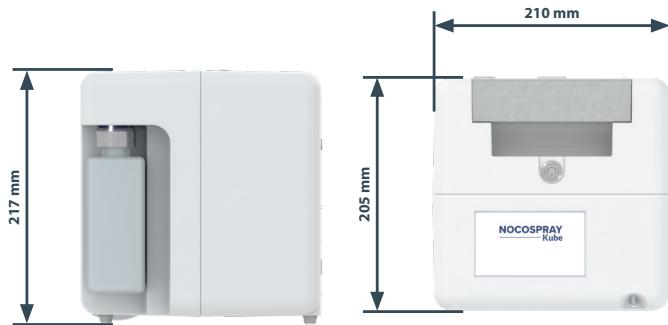
10 Puerto USB

11 Enchufe para el cable de alimentación

12 Compartimento de la batería

13 Cargador

3.2 Dimensiones



4. USO

4.1 Paneles de control del aparato

4.1.1 Pantalla de inicio

La pantalla de inicio permite programar el dispositivo y visualizar los ajustes indicados. La hora, el nivel de batería, el número de serie del aparato y la versión de software aparecen indicados en la parte superior de la pantalla.



Ilustración	Acción
	Menú «Operario» (Opérateur). El usuario seleccionado aparece indicado junto al ícono.
	Menú «Lugar» (Lieu). El lugar de realización del protocolo seleccionado aparece indicado junto al ícono.

Ilustración	Acción
	Menú «Configuración» (Configuration) de la difusión.
	Visualización de los ajustes de difusión: <ul style="list-style-type: none"> • Volumen a desinfectar. • Dosis difundida. • Tiempo de retardo. • Tiempo de contacto.
	Inicio del programa.
	Menú «Ajustes» (Paramètres).

4.1.2 Menú «Operario» (Opérateur)

La pantalla «Operario» (Opérateur) permite indicar el nombre del operario, así como el nombre de la empresa.

Los datos del operario no tienen carácter obligatorio. Se guardan en la memoria del equipo.
En modo administrador bloqueado, no es posible añadir ni eliminar una entrada.

4.1.2.1 Menú «Operario» (Opérateur), pantalla general

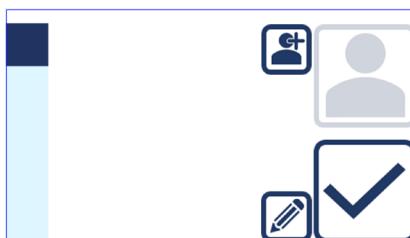


Ilustración	Acción
	Añadir un operario
	Modificar el operario seleccionado en la lista.

Ilustración	Acción
	Aceptación de las opciones seleccionadas.

4.1.2.2

Menú «Operario» (Opérateur), pantalla de modificación

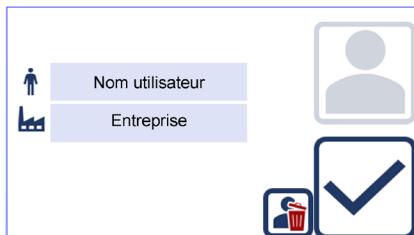


Ilustración	Acción
	Eliminar un operario
	Aceptación de las opciones seleccionadas.

4.1.3 Menú «Lugar» (Lieu)

La pantalla «Lugar» (Lieu) permite indicar el nombre del laboratorio, así como el nombre de la unidad.

Los datos del lugar no tienen carácter obligatorio. Se guardan en la memoria del equipo.
En modo administrador bloqueado, no es posible añadir ni eliminar una entrada.

4.1.3.1 Menú «Lugar» (Lieu), pantalla general

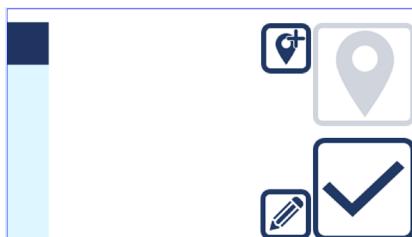


Ilustración	Acción
	Añadir un lugar
	Modificar el lugar seleccionado en la lista.
	Aceptación de las opciones seleccionadas.

4.1.3.2 Menú «Lugar» (Lieu), pantalla de modificación

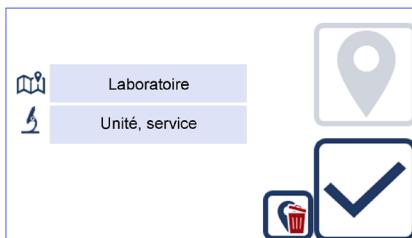


Ilustración	Acción
	Eliminar un operario
	Aceptación de las opciones seleccionadas.

4.1.4 Menú «Configuración» (Configuration)

La pantalla «Configuración» (Configuration) permite indicar el nombre de las instalaciones, el número de serie, el volumen, la dosis, el número de ciclos y el tiempo de contacto.

Los datos de configuración son obligatorios. Se guardan en la memoria del equipo.
En modo administrador bloqueado, no es posible añadir ni eliminar una entrada.

4.1.4.1 Menú «Configuración» (Configuration), pantalla general

ES



Ilustración	Acción
	Añadir una configuración.
	Modificar la configuración seleccionada en la lista.
	Aceptación de las opciones seleccionadas.

4.1.4.2 Menú «Configuración» (Configuration), pantalla de modificación página 1



Ilustración	Acción
	Nombre de la zona o del equipo a desinfectar.
	Número de serie/de identificación de la zona o del equipo.
	Volumen a desinfectar (de 0,1 a 15 m³).
	Página siguiente.



Ilustración	Acción
	Página anterior.
	Dosis de producto y número de ciclos.
	Duración de la fase intermedia entre cada ciclo.
	Tiempo de retardo antes de inicio de la difusión.
	Tiempo de contacto.
	Eliminar la configuración.
	Aceptación de las opciones seleccionadas.

4.1.5 Menú «Ajustes» (Paramètres)

La pantalla «Ajustes» (Paramètres) permite indicar/modificar los datos del aparato.

4.1.5.1 Menú «Ajustes» (Paramètres), pantalla general



Ilustración	Acción
	Creación/modificación de la contraseña del administrador.
	Desbloqueo del modo administrador.
	Hora del aparato.
	Configurar/modificar la fecha y la hora del aparato.
	Número de serie del aparato.
	Duración restante de la utilización del aparato con batería.
	Idioma del aparato.
	Eliminar los informes del aparato. Si se indica una contraseña, el acceso a esta función está controlado por contraseña.
	Procedimiento de sustitución de la botella (indicar los datos del producto: número de lote, fecha de caducidad, etc.).
	Activación del mando a distancia (opción desactivada).
	Activación del registro de la temperatura y la humedad (permite al operario indicar estos valores justo antes del inicio del ciclo a través de equipos externos que se encuentran bajo su responsabilidad).

4.1.5.2 Menú «Ajustes» (Paramètres), pantalla de configuración de fecha y hora

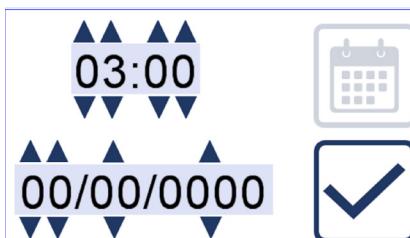


Ilustración	Acción
	Utilizar las flechas para modificar el valor.
	Aceptación de las opciones seleccionadas.

4.1.5.3 Menú «Ajustes» (Paramètres), pantalla «Datos de producto» (Données de produit)



Ilustración	Acción
	Introducir el nombre del producto.
	Introducir el número de lote del producto.
	Introducir la fecha de caducidad del producto.
	Cancelar la información.
	Aceptar la información.



Si la botella no va a ser sustituida, sino que simplemente se va a rellenar manualmente, el llenado debe ser completo.

El sistema NOCOSPRAY KUBE registra un llenado completo como equivalente a 225 ml (es decir, 250 ml -10 % de seguridad).

4.2 Colocación del aparato

Tratamiento de una estancia:

El aparato debe colocarse a una altura media de la estancia. La difusión debe estar orientada hacia el centro de la estancia.

Tratamiento de un equipo:

El aparato debe colocarse en la parte inferior del equipo. La difusión debe estar orientada hacia la parte superior en diagonal.



NOCOSPRAY KUBE debe colocarse sobre una superficie plana y resistente.

Agarre el aparato únicamente por el asa de transporte.

4.3 Llenado de la botella

Para retirar e insertar la botella, proceda del modo siguiente.

Cuando proceda a realizar un cambio de botella, no olvide indicar el nombre del producto, el número de lote



y la fecha de caducidad del producto haciendo clic en el icono



Compruebe siempre que la botella contenga una cantidad de producto suficiente para el tratamiento que se desee realizar.

Utilice siempre una botella llena durante su sustitución.

Al sustituir la botella, debe utilizar guantes adecuados.

En caso de vertido del producto, seque la zona e introduzca el paño utilizado en un recipiente/cubo con agua para neutralizar la reacción química.

Pasos	Acción	Ilustración
1	Desbloquear el tapón de la botella presionando el botón y tirando de él hacia abajo.	
2	Desenroscar el tapón de la botella presente en el aparato.	
3	Indicar la fecha de la nueva botella de producto y enroscarla en el tapón.	
4	Volver a colocar la botella en el aparato. Debe oírse un «clic».	

4.4 Inicio del proceso de difusión

ES



El aparato no debe utilizarse nunca mientras esté conectado a la red eléctrica.

Una vez finalizada la configuración del proceso de difusión, los datos aparecen en la pantalla de inicio.

Pasos	Acción	Ilustración
1	Aceptar el proceso.	
2	Se muestra la pantalla de seguridad.	
3	Iniciar el proceso. El tiempo de retardo se exige nuevamente antes del inicio de la difusión.	
4	Se muestra la duración de los ciclos, la fase intermedia y la hora de fin de la difusión.	
5	Al final del proceso, se muestra la pantalla de fin del tratamiento.	



Si fuese necesario, se podría detener el aparato en funcionamiento pulsando

4.5 Indicador LED

Pasos	Proceso
1	Tiempo de retardo: Intermitencia en color rojo (50 ms en rojo, 500 ms apagado)
2	Difusión en curso: Parpadeo en color rojo (500 ms en rojo, 500 ms apagado)
3	Tiempo de contacto: Parpadeo en color rojo (500 ms en rojo, 500 ms apagado)

Pasos	Proceso
4 (a)	Fin del proceso, cuando existe conformidad: Encendido en verde fijo hasta retorno a página de inicio
4 (b)	Fin del proceso, cuando no existe conformidad: Encendido en rojo fijo hasta retorno a página de inicio

5. SISTEMA DE TRAZABILIDAD

5.1 Extracción de los informes

Pasos	Acción	Ilustración
1	Insertar un dispositivo de memoria USB en el puerto específico del aparato una vez retirada la tapa.	
2	La ventana de extracción de los informes se abre automáticamente.	
3	Aceptar la extracción.	
4	Retirar el dispositivo de memoria USB una vez finalizada la extracción y tener cuidado de colocar de nuevo la tapa.	

En el dispositivo de memoria USB, los elementos están clasificados del modo siguiente:

- Carpeta «KUBE_DATE DE DIFFUSION_NUMERO»
- Archivo «KR_DATE DE DIFFUSION_HEURE DE DIFFUSION».

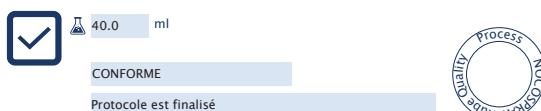
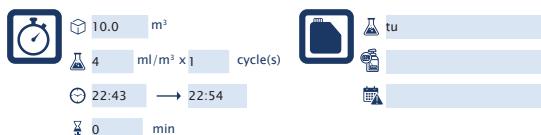
5.2 Modelo de informe

ES

08/01/2001 22:43

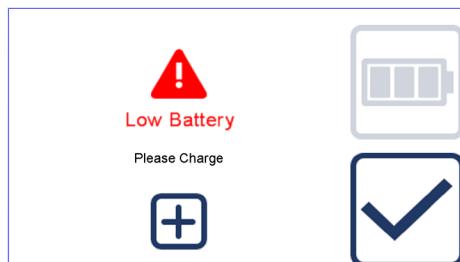
012345678

NOCOSPRAY Kube



6. GESTIÓN DE LA ALIMENTACIÓN

Cuando el nivel de batería es bajo, la pantalla siguiente nos invita a conectar el aparato a la red eléctrica:



Si el aparato se detiene por fallo de la batería:

- al conectarse a la red eléctrica, el aparato se enciende en la última pantalla y se carga la batería.

Comportamiento al final del proceso:

- LED y pantalla permanecen encendidos durante 2 horas.
- Transcurridas 2 horas, la pantalla se apaga y el LED sigue encendido hasta la aceptación del fin del proceso.

Ahorro de energía tras visualización del mensaje de fin del proceso:

- La pantalla se apaga cada 5 minutos si el operario no acepta el fin del proceso.
- Al volver a encenderse, el LED y la pantalla muestran el último estado.



Utilice únicamente el cargador suministrado con el equipo.

En caso de fallo de la batería, contacte con el servicio posventa y no proceda a ninguna sustitución.



El aparato no debe utilizarse nunca mientras esté conectado a la red eléctrica.

7. ANEXOS

7.1 Mantenimiento



Antes de realizar cualquier tipo de intervención, apague el aparato y desenchufe el cable de la alimentación eléctrica.

No utilice productos abrasivos, lejía, acetona ni disolventes para realizar las operaciones de mantenimiento, limpieza o desinfección del aparato. Estos agentes agresivos podrían dañar los materiales de la superficie.

Para limpiar las superficies externas, utilice un paño ligeramente húmedo o una toallita.



No toque la boquilla durante la limpieza externa del aparato.

7.2 Características técnicas

Condiciones de transporte y de almacenamiento

Temperatura	De 0 °C a 45°C
Higrometría	De 10 a 95% de HR sin condensación
Presión atmosférica	De 700 a 1060 hPa

Condiciones de uso

Temperatura	De 0 °C a 40°C
Higrometría	De 10 a 90% de HR sin condensación
Presión atmosférica	De 800 a 1060 hPa

Características generales

Peso del aparato	3,1 kg
Peso del paquete	5,5 kg
Dimensiones del embalaje	270x270x315 mm
Envasado compatible	25 cl
Volumen mínimo a tratar	0,1 m³
Volumen máximo para tratar	15 m³
Caudal medio del líquido	5 ml/min ± 5 %

Características eléctricas

Tensión de alimentación	230 V monofásica
Frecuencia de alimentación	De 50 a 60 Hz
Potencia	60 W
Intensidad nominal	3 A

Características de la batería

Tipo de batería	NimH
Tensión	14,4 V
Carga eléctrica	4 Ah
Número de ciclos de recarga	500

Con el fin de preservar la vida útil de la batería, debe realizarse una carga completa de la batería como mínimo cada 3 meses.

7.3 Mensajes de error

Mensaje	Significado
Rellene con el producto hasta el nivel requerido	La botella está vacía o no tiene un nivel suficiente. Sustituya la botella únicamente por una botella llena.
Batería baja	La carga de la batería es inferior a la necesaria.

8. RECICLAJE

ES

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA LA ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIOAMBIENTE

Este producto debe llevarse a un centro de recogida selectiva para los equipamientos eléctricos y electrónicos conforme a la Directiva 2002/96/CE (aplicable en los países de la Unión Europea y otros países europeos que disponen de sistema de recogida selectiva).



Este símbolo indica que, al final de su vida útil, el aparato deberá desecharse por separado respecto a los residuos domésticos. El aparato deberá llevarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al vendedor cuando se compre el nuevo aparato.

El usuario debe entregar el aparato, al final de su vida útil, a los organismos de recogida competentes o a una empresa debidamente habilitada so pena de las sanciones previstas por la legislación en materia de eliminación de residuos.

La recogida selectiva realizada antes del reciclado, el tratamiento y la eliminación compatible con el medioambiente del aparato usado contribuyen a evitar los problemas perjudiciales para el medioambiente y para la salud y favorecen el reciclado de los materiales que componen el aparato.

Los residuos de los consumibles se deben gestionar según las reglamentaciones locales relativas a la gestión de los residuos.

9. NOTAS



INHALTSVERZEICHNIS

DE

1. EINLEITUNG	77
1.1 Allgemeines	77
1.2 Klassifizierung / Vorschriften.....	77
1.3 Garantie.....	77
2. SICHERHEITSHINWEISE	78
3. BESCHREIBUNG	80
3.1 Beschreibung des NOCOSPRAY KUBE.....	80
3.2 Platzbedarf.....	81
4. VERWENDUNG	81
4.1 Bedienfelder des Geräts.....	81
4.1.1 Hauptmenü	81
4.1.2 Menü „Bediener“.....	82
Menü „Bediener“, Allgemein	82
Menü „Bediener“, Bearbeiten	83
4.1.3 Menü „Ort“	83
Menü „Ort“, Allgemein	84
Menü „Ort“, Bearbeiten	84
4.1.4 Menü „Konfiguration“	84
Menü „Konfiguration“, Allgemein	85
Menü „Konfiguration“, Bearbeiten Seite 1	85
Menü „Konfiguration“, Bearbeiten Seite 2	86
4.1.5 Menü „Einstellungen“	87
Menü „Einstellungen“, Allgemein	87
Menü „Einstellungen“, Zeitstempel	88
Menü „Einstellungen“, Produktdaten	88

4.2	Platzierung des Geräts	89
4.3	Flasche füllen	89
4.4	Start des Sprühprozesses.....	90
4.5	LED-Signal	90
5.	RÜCKVERFOLGUNGSSYSTEM	91
5.1	Berichte extrahieren.....	91
5.2	Berichtsvorlage.....	92
6.	VERSORGUNGSMANAGEMENT	92
7.	ANHÄNGE	93
7.1	Wartung.....	93
7.2	Technische Merkmale.....	94
7.3	Fehlermeldung	94
8.	RECYCLING	95
9.	NOTIZEN	95

1. EINLEITUNG

DE

1.1 Allgemeines

NOCOSPRAY KUBE ist ein tragbarer Desinfektionsmittel-Zerstäuber.

Dieses Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt. Es kann in Krankenhäusern, in der Lebensmittel- und Pharmaindustrie oder überall dort eingesetzt werden, wo eine Desinfektion erforderlich ist. Der NOCOSPRAY KUBE ist nur batteriebetrieben.

Diese Gebrauchsanweisung beschreibt die Funktionsweise des Zerstääbers NOCOSPRAY KUBE und enthält alle wichtigen Informationen, die einen sicheren Gebrauch gewährleisten.

Die Dokumentation bezieht sich auf Zerstäuber NOCOSPRAY KUBE in ihrem Originalzustand, die nicht verändert wurden.



- Lesen Sie diese Anleitung vor der Verwendung des Zerstääbers NOCOSPRAY KUBE sorgfältig durch. Sie wurde so verfasst, dass Sie alle seine Funktionen meistern können.
- Die Abbildungen sollen helfen, die verschiedenen Funktionen des NOCOSPRAY KUBE zu verstehen. Sie sind nicht vertraglich bindend.

1.2 Klassifizierung / Vorschriften

Der Zerstäuber NOCOSPRAY KUBE entspricht folgenden Normen und Richtlinien:

Elektromagnetische Kompatibilität (EMK) Richtlinie Nr. 89/336/CEE Norm EN61000-4-3 (2006 + A2:2011)	Das Produkt sendet keine elektromagnetischen Störungen aus, die andere Geräte beeinträchtigen könnten. Es weist eine angemessene Immunität in Gegenwart von elektromagnetischen Störungen auf.
Elektrische Sicherheit: Richtlinie über Spannungen 2014/35/EU Norm EN 61010-1 (2011 + A1:2019)	Das Produkt gefährdet bei sachgemäßer und bestimmungsgemäßer Verwendung nicht die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers.

1.3 Garantie

Der Garantieschein muss dem Händler oder der Firma OXY'PHARM - Z.A. des Grands Godets – 829, rue Marcel Paul – 94508 Champigny-sur-Marne, France als Nachweis für die Garantie vorgelegt werden.

Garantieklauseln

Folgende Bestimmungen schließen die gesetzliche Garantie laut Artikel 1641 ff. des bürgerlichen Gesetzbuchs bezüglich versteckter Mängel nicht aus.

Objekt der Garantie

Die Garantie besteht in der kostenlosen Lieferung von Teilen, die von unseren Technikern als defekt anerkannt werden.

Reparaturen, die durch falschen Gebrauch, Nachlässigkeit oder Überlastung des Geräts verursacht werden, sowie Reparaturen, die durch Stromnetzschwankung, Überspannung oder fehlerhafte Installation... erforderlich sind, fallen nicht unter die Garantie.

Wenn eine anormale Korrosion der flexiblen Teile, Schläuche, Dichtungen... festgestellt wird, was bedeutet, dass eine andere Flüssigkeit als die von OXY'PHARM verwendet wurde, erlöscht die Garantie.

Transport

Bei einer Beschädigung während des Transports muss der Empfänger alle Vorbehalte gegenüber dem Spediteur geltend machen, bevor er das Gerät in Empfang nimmt.

Das Gerät muss an einem trockenen Ort aufbewahrt und in der Originalverpackung transportiert werden.

Garantiedauer

Der Zerstäuber NOCOSPRAY KUBE ist zwei Jahre ab dem Kaufdatum garantiert.

2. SICHERHEITSHINWEISE

Der Hersteller haftet nicht für Sach- oder Personenschäden, die durch falschen Gebrauch verursacht werden, der nicht den Vorsichtsmaßnahmen der folgenden, nicht limitativen Liste entspricht:

	<p>Das Gerät hat eine Vibrationsdüse. Seine Membran darf nicht berührt werden.</p> <p>Keine Gegenstände oder Flüssigkeiten in die Düse einführen, egal ob das Gerät eingeschaltet oder ausgeschaltet ist.</p>
	<p>Um einen Stromschlag zu vermeiden, muss das Gerät beim Laden unbedingt an ein Stromnetz mit Schutzerde angeschlossen werden.</p> <p>Die Stromversorgung muss den geltenden Normen entsprechen.</p>
	<p>Das Gerät darf niemals verwendet werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.</p>
	<p>Dieses Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt. Veränderungen am EM-Gerät sind verboten</p> <p>Tragbare HF-Kommunikationsgeräte können EM-Geräte beeinflussen.</p> <p>Die Verwendung von anderen als den angegebenen Zubehörteilen, Schallwandlern und Kabeln, außer jenen, die vom Hersteller als Ersatzteil für interne Komponenten verkauft wird, kann dazu führen, dass die Emissionen erhöht oder die Störfestigkeit des Geräts reduziert wird.</p> <p>Das Gerät darf nicht neben anderen Geräten verwendet oder mit diesen gestapelt werden. Wenn dies nicht möglich ist, testen Sie den ordnungsgemäßen Betrieb in dieser Konfiguration.</p> <p>Die Stromversorgung muss den geltenden Normen entsprechen.</p>
	<p>Nur das von Oxy'Pharm gelieferte Produkt verwenden.</p>
	<p>Während dem Transport die Flasche vom Zerstäuber entnehmen. Den Behälter vorsichtig handhaben.</p>
	<p>Der Benutzer darf keine Reparaturen am Gerät vornehmen. Rufen Sie bei einer Panne Ihren zugelassenen Händler/Techniker an.</p>
	<p>Elektrische Arbeiten am Gerät dürfen nur von einem zugelassenen Techniker durchgeführt werden. OXY'PHARM hält alle für die Fehlerbehebung nötigen technischen Informationen für die Händler bereit.</p>

NOTIEREN SIE HIER DIE KONTAKTDATEN DES HÄNDLERS

Hr.

Adresse

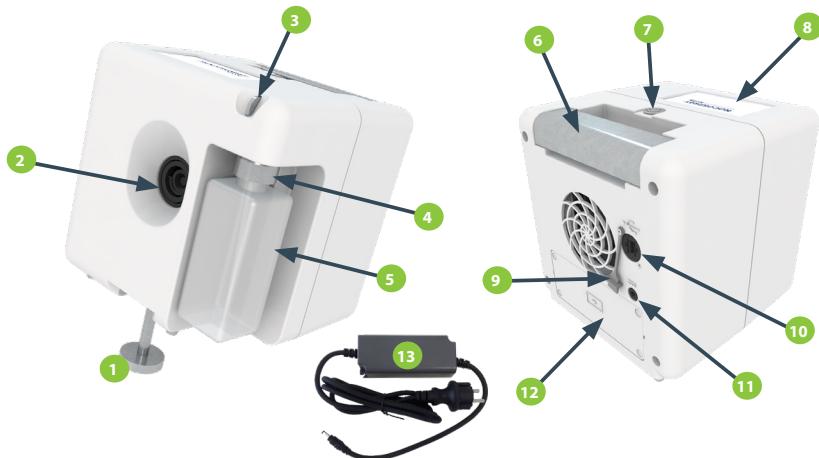
Tel.

Das Gerät verbreitet eine chemische Substanz. Daher müssen folgende Empfehlungen beachtet werden:

	<p><i>Verpflichtung zum Lesen der Begleitdokumente. Der Dekontaminationsprozess muss überwacht werden.</i></p>
	<p><i>Das Gerät darf nur in Innenräumen verwendet werden.</i></p>
	<p><i>Das Produkt nicht einatmen.</i></p>
	<p><i>Nicht in der Nähe des Geräts rauchen</i></p>
	<p><i>Nicht auf einen glühenden Bereich richten.</i></p>
	<p><i>Nicht in Gegenwart einer entzündlichen Anästhesiemischung verwenden.</i></p>
	<p><i>Der Dekontaminationsprozess muss überwacht werden. Während des gesamten Betriebs der Maschine und der Kontaktzeit muss der Raum geschlossen bleiben und darf nicht betreten werden. Die Behandlung nicht bei Anwesenheit von Menschen durchführen. Das Gitter des Ventilators nicht blockieren. Die in den Anwendungsprotokollen empfohlenen Einwirkzeiten einhalten. Nach der Behandlung mindestens 30 Minuten warten, bevor der behandelte Raum wieder betreten wird. Im Notfall, wenn eine Person den behandelten Raum betreten muss, muss sie eine persönliche Schutzausrüstung tragen: Um die Sicherheit des Personals zu gewährleisten, das keine PSA trägt, kann ein H2O2-Detektor verwendet werden, um etwaige Restgase zu messen. Der Raum darf nur betreten werden, wenn die H2O2-Konzentration (ppm) unter den in den örtlichen Gesetzen für die zulässige Expositionzeit am Arbeitsplatz festgelegten Werten sind.</i></p>

3. BESCHREIBUNG

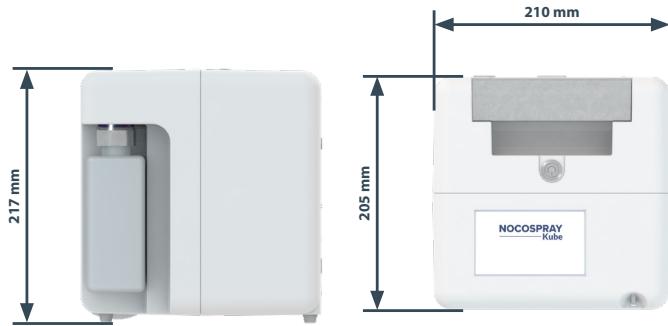
3.1 Beschreibung des NOCOSPRAY KUBE



- 1 Höhenverstellbarer Fuß
- 2 Diffusionsmembran
- 3 Knopf zum Lösen der Flasche
- 4 Verschluss
- 5 Flasche
- 6 Griff
- 7 Beleuchteter Hauptschalter
- 8 Touchscreen
- 9 USB-Anschlussabdeckung
- 10 USB-Anschluss
- 11 Stecker für Stromkabel
- 12 Batteriefach
- 13 Ladestation

3.2 Platzbedarf

DE



4. VERWENDUNG

4.1 Bedienfelder des Geräts

4.1.1 Hauptmenü

Im Hauptmenü können Sie das Gerät programmieren und die Einstellungen sehen. Uhrzeit, Batteriestand, Seriennummer des Geräts und Softwareversion werden oben im Menü angezeigt.



Abbildung	Aktion
	Menü „Bediener“. Der gewählte Benutzer wird neben dem Symbol angezeigt.
	Menü „Ort“. Der gewählte Ort der Protokollausführung wird neben dem Symbol angezeigt.

Abbildung	Aktion
	Menü „Konfiguration“ der Zerstäubung.
	Anzeige der Sprüheinstellungen: <ul style="list-style-type: none"> • Zu desinfizierendes Volumen. • Zerstäubte Dosierung. • Zeitverzögerung. • Einwirkzeit
	Programmstart.
	Menü „Einstellungen“.

4.1.2 Menü „Bediener“

Im Menü „Bediener“ werden der Name des Bedieners und des Unternehmens eingegeben.

Die Bedienerinformationen sind nicht verpflichtend. Sie sind im Gerätespeicher enthalten.

Im gesperrten Administratormodus können keine Einträge hinzugefügt oder gelöscht werden.

4.1.2.1 Menü „Bediener“, Allgemein



Abbildung	Aktion
	Bediener hinzufügen
	Den in der Liste gewählten Bediener bearbeiten.
	Auswahl bestätigen.

4.1.2.2

Menü „Bediener“, Bearbeiten

DE

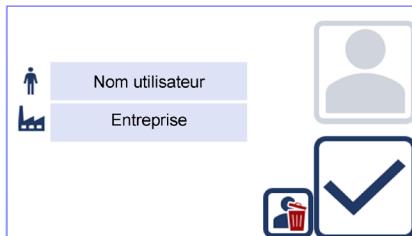


Abbildung	Aktion
	Bediener löschen
	Auswahl bestätigen.

4.1.3 Menü „Ort“

Im Menü „Ort“ werden der Name des Labors und der Einheit eingegeben.

Die Ortinformationen sind nicht verpflichtend. Sie sind im Gerätespeicher enthalten.
Im gesperrten Administratormodus können keine Einträge hinzugefügt oder gelöscht werden.

4.1.3.1 Menü „Ort“, Allgemein

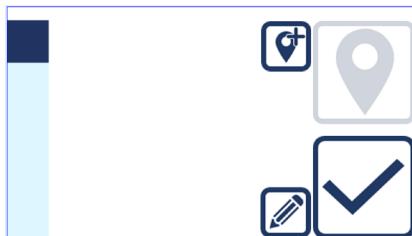


Abbildung	Aktion
	Ort hinzufügen
	Den in der Liste gewählten Ort bearbeiten.
	Auswahl bestätigen.

4.1.3.2 Menü „Ort“, Bearbeiten

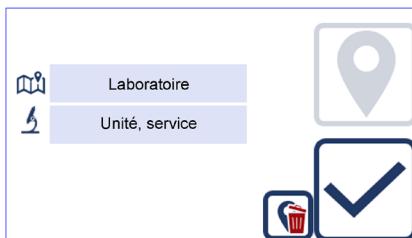


Abbildung	Aktion
	Bediener löschen
	Auswahl bestätigen.

4.1.4 Menü „Konfiguration“

Im Menü „Konfiguration“ werden der Name des Raumes, die Seriennummer, das Dosievolumen, die Anzahl der Zyklen und die Einwirkzeit eingegeben.

Die Konfigurationsinformationen sind verpflichtend. Sie sind im Gerätespeicher enthalten.
Im gesperrten Administratormodus können keine Einträge hinzugefügt oder gelöscht werden.

4.1.4.1 Menü „Konfiguration“, Allgemein

DE

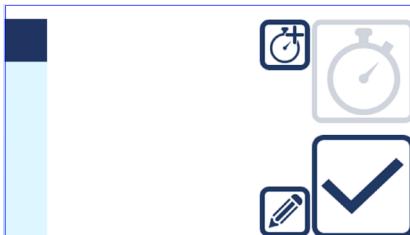


Abbildung	Aktion
	Konfiguration hinzufügen.
	Die in der Liste gewählten Konfiguration bearbeiten.
	Auswahl bestätigen.

4.1.4.2 Menü „Konfiguration“, Bearbeiten Seite 1



Abbildung	Aktion
	Name des zu desinfizierenden Bereichs oder Geräts.
	Seriennummer/ID des Bereichs oder Geräts.
	Zu desinfizierendes Volumen (von 0,1 à 15 m³).
	Weiter.



Abbildung	Aktion
	Zurück.
0 ml/m³ x 0 cycles	Produktdosierung und Anzahl der Zyklen.
	Dauer der Interphase zwischen jedem Zyklus.
	Verzögerungszeit vor dem Start der Zerstäubung.
	Einwirkzeit.
	Konfiguration löschen.
	Auswahl bestätigen.

4.1.5 Menü „Einstellungen“

Im Menü „Einstellungen“ können die Geräteinformationen eingegeben/bearbeitet werden.

4.1.5.1 Menü „Einstellungen“, Allgemein



Abbildung	Aktion
	Administratorpasswort erstellen/ändern.
	Administratormodus entsperren.
	Uhrzeit des Geräts.
	Datum und die Uhrzeit des Geräts einstellen/ändern.
	Seriennummer des Geräts.
	Verbleibende Zeit, in der das Gerät im Batteriebetrieb läuft.
	Sprache des Geräts.
	Berichte aus dem Gerät löschen. Wenn ein Administratorpasswort angegeben ist, ist diese Funktion passwortpflichtig.
	Verfahren für den Flaschenwechsel (Produktdaten ausfüllen: Chargennummer, Ablaufdatum...).
	Aktivierung der Fernbedienung (Option nicht aktiv).
	Aktivierung der Aufzeichnung von Temperatur und Luftfeuchtigkeit (ermöglicht dem Bediener, diese Werte unmittelbar vor dem Zyklusstart über externe Geräte, für die er verantwortlich ist, anzugeben).

4.1.5.2 Menü „Einstellungen“, Zeitstempel

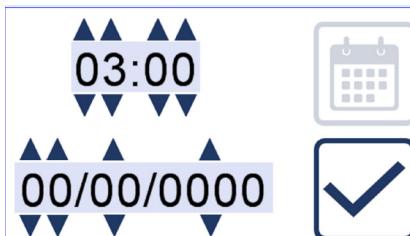


Abbildung	Aktion
	Wert mit Pfeiltasten ändern.
	Auswahl bestätigen.

4.1.5.3 Menü „Einstellungen“, Produktdaten



Abbildung	Aktion
	Produktname eingeben.
	Chargennummer des Produkts eingeben.
	Ablaufdatum des Produkts eingeben.
	Informationen annullieren.
	Informationen bestätigen.



Wenn die Flasche nicht ersetzt, sondern von Hand gefüllt wird, muss sie vollständig gefüllt werden.
Das System NOCOSPRAY KUBE registriert eine Gesamtfüllung als äquivalent zu 225 ml (d.h. 250 ml -10% Sicherheit).

4.2 Platzierung des Geräts

Behandeln eines Raums:

Das Gerät muss auf halber Höhe des Raumes aufgestellt werden. Die Zerstäubung muss auf die Mitte des Raumes gerichtet sein.

Behandlung eines Geräts:

Das Gerät muss unten am Gerät aufgestellt werden. Die Zerstäubung muss diagonal nach oben gerichtet sein.



Der NOCOSPRAY KUBE muss auf einer flachen, festen Oberfläche stehen..

Das Gerät nur am Griff bedienen.

4.3 Flasche füllen

So wird die Flasche entnommen und eingesetzt.

Wenn Sie die Flasche wechseln, geben Sie den Produktnamen, die Chargennummer und das Verfallsdatum des Produkts ein, indem Sie auf das Symbol im Menü „Einstellungen“ klicken.



Überprüfen Sie, ob die Flasche genügend Produkt für die gewünschte Behandlung enthält.

Beim Auswechseln der Flasche immer eine volle Flasche verwenden.

Tragen Sie beim Wechseln der Flasche geeignete Handschuhe.

Wenn das Produkt verschüttet wird, wischen Sie den Bereich ab und geben Sie das Tuch in einen Behälter mit Wasser, um die chemische Reaktion zu neutralisieren.

Schritte	Aktion	Abbildung
1	Lösen Sie den Verschluss der Flasche, indem Sie auf den Knopf drücken und nach unten ziehen.	
2	Schrauben Sie den Verschluss der im Gerät sitzenden Flasche ab.	
3	Datieren Sie die neue Produktflasche und schrauben Sie sie auf den Verschluss.	
4	Setzen Sie die Flasche wieder in das Gerät. Ein „Klick“ muss hörbar sein.	

4.4 Start des Sprühprozesses



Das Gerät darf niemals verwendet werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

Wenn die Einrichtung des Sprühprozesses abgeschlossen ist, erscheinen die Informationen im Hauptmenü.

Schritte	Aktion	Abbildung
1	Prozess bestätigen.	
2	Das Sicherheitsmenü wird angezeigt.	
3	Prozess starten. Die Zeitverzögerung wird vor dem Start der Zerstäubung erneut abgefragt.	
4	Die Zeit der Zyklen, der Interphase und die Endzeit der Zerstäubung werden angezeigt.	
5	Am Ende des Prozesses wird das Menü „Ende der Behandlung“ angezeigt.	



Bei Bedarf kann das Gerät während der Behandlung gestoppt werden, durch Drücken auf



4.5 LED-Signal

Schritte	Prozess
1	Zeitverzögerung. Roter Blitz (50ms rot, 500ms aus)
2	Sprühung läuft: Rotes Blinken (500ms rot, 500ms aus)
3	Einwirkzeit. Rotes Blinken (500ms rot, 500ms aus)

Schritte	Prozess
4 (a)	Ende des Prozesses, wenn konform: Dauerhaft grünes Licht bis zur Rückkehr zum Hauptmenü
4 (b)	Ende des Prozesses, wenn nicht konform: Dauerhaft rotes Licht bis zur Rückkehr zum Hauptmenü

5. RÜCKVERFOLGUNGSSYSTEM

5.1 Berichte extrahieren

Schritte	Aktion	Abbildung
1	Stecken Sie einen USB-Stick in den Anschluss des Geräts, nachdem Sie die Abdeckung entfernt haben.	
2	Das Fenster zur Berichtsextraktion wird automatisch geöffnet.	
3	Extraktion bestätigen.	
4	Entfernen Sie den USB-Stick nach der Extraktion und schließen Sie die Abdeckung.	

Auf dem USB-Stick sind die Elemente wie folgt sortiert:

- Verzeichnis „KUBE_DATE DE DIFFUSION_NUMERO“
- Datei "KR_DATE DE DIFFUSION_HEURE DE DIFFUSION".

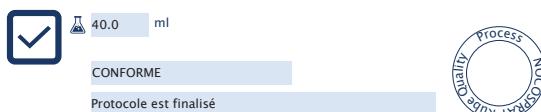
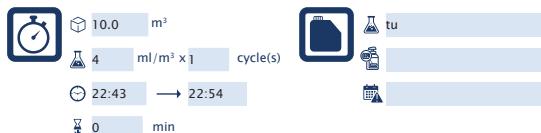
5.2 Berichtsvorlage

DE

08/01/2001 22:43

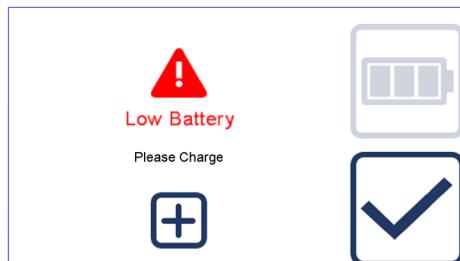
012345678

NOCOSPRAY Kube



6. VERSORGUNGSMANAGEMENT

Wenn die Batterie schwach ist, werden Sie aufgefordert, das Gerät an das Stromnetz anzuschließen:



Wenn sich die Kamera wegen einer schwachen Batterie ausschaltet:

- Beim Anschluss an das Stromnetz schaltet sich das Gerät auf dem letzten Bildschirm ein und die Batterie wird aufgeladen.

Verhalten am Ende des Prozesses:

- LED und Bildschirm bleiben 2h eingeschaltet.
- Nach 2h schaltet sich der Bildschirm aus und die LED leuchtet bis der Prozessabschluss bestätigt wird.

Energieeinsparung nach Anzeige der Prozessabschlussmeldung:

- Der Bildschirm schaltet sich alle 5 Minuten aus, wenn der Bediener den Prozessabschluss nicht bestätigt.
- Beim erneuten Einschalten zeigen LED und Bildschirm den letzten Status an.



Nur das mitgelieferte Ladegerät verwenden.

Bei einem Batteriefehler nicht die Batterie ersetzen, sondern den Kundendienst kontaktieren.



Das Gerät darf niemals verwendet werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

7. ANHÄNGE

7.1 Wartung



Vor jedem Eingriff das Gerät ausschalten und das Stromkabel ausstecken.

Keine Scheuermittel, Bleichmittel, Aceton oder Lösungsmittel zur Reinigung des Geräts verwenden. Aggressive Stoffe können die Oberflächenmaterialien beschädigen.

Zur Reinigung der Außenflächen ein leicht feuchtes Tuch verwenden.



Bei der Reinigung des Geräts nicht die Düse berühren.

7.2 Technische Merkmale

Transport und Lagerung	
Temperatur	0°C bis 45°C
Luftfeuchtigkeit	10% in 95% HR ohne Kondensation
Luftdruck	700 bis 1060 hPa
Nutzungsbedingungen	
Temperatur	0°C bis 40°C
Luftfeuchtigkeit	10% in 90% HR ohne Kondensation
Luftdruck	800 bis 1060 hPa
Allgemeine Merkmale	
Gewicht des Geräts	3.1 kg
Gewicht des Pakets	5.5 kg
Abmessung der Verpackung	270x270x315 mm
Kompatible Verpackung	25 cl
Minimal zu behandelndes Volumen	0,1 m ³
Maximal zu behandelndes Volumen	15 m ³
Durchschnittlicher Flüssigkeitsdurchfluss	5 mL/mn ± 5 %
Elektrische Merkmale	
Stromspannung	230 V mono
Stromfrequenz	50 bis 60 Hz
Leistung	60 W
Nennstrom	3 A
Merkmale der Batterie	
Batterietyp	NimH
Spannung	14,4 V
Elektrische Ladung	4 Ah
Anzahl der Ladezyklen	500
<i>Um die Lebensdauer der Batterie zu erhalten, muss sie mindestens alle 3 Monate vollständig aufgeladen werden.</i>	

7.3 Fehlermeldung

Meldung	Bedeutung
Produkt nachfüllen	Die Flasche ist leer oder zu wenig gefüllt. Ersetzen Sie die Flasche nur durch eine volle Flasche.
Batterie schwach	Die Batterie ist nicht genug aufgeladen.

8. RECYCLING

DE

WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR UMWELTVERTRÄGLICHEN ENTSORGUNG

Dieses Produkt unterliegt der getrennten Entsorgung von Elektronikgeräten laut Richtlinie 2002/96/EG (anwendbar in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern, die über getrennte Entsorgungssysteme verfügen).



Dieses Symbol bedeutet, dass das Gerät am Ende seines Lebenszyklus nicht im Hausmüll entsorgt werden darf.

Das Gerät muss einer speziellen Sammelstelle für Elektrogeräte übergeben oder beim Kauf eines neuen Geräts dem Händler zurückgegeben werden.

Der Nutzer muss das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bei entsprechenden Sammelstellen oder einem zugelassenen Unternehmen abgeben, andernfalls drohen die im Abfallbeseitigungsgesetz vorgesehenen Strafen.

Die getrennte Sammlung, die vor dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung des Altgeräts durchgeführt wird, trägt dazu bei, Umwelt- und Gesundheitsschäden zu vermeiden, und fördert das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Verbrauchsmaterialien müssen gemäß den örtlichen Vorschriften für die Abfallentsorgung entsorgt werden.

9. NOTIZEN



1. INTRODUZIONE	101	IT
1.1 Informazioni generali.....	101	
1.2 Classificazione / Regolamentazione	101	
1.3 Garanzia	101	
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	102	
3. DESCRIZIONE	104	
3.1 Descrizione del NOCOSPRAY KUBE	104	
3.2 Ingombro.....	105	
4. UTILIZZO	105	
4.1 Pannelli di comando dell'apparecchio.....	105	
4.1.1 Schermata iniziale	105	
4.1.2 Menu "Operatore".....	106	
Menu "Operatore", schermata generale	106	
Menu "Operatore", schermata modifica	107	
4.1.3 Menu "Luogo"	107	
Menu "Luogo", schermata generale	108	
Menu "luogo", schermata modifica	108	
4.1.4 Menu Configurazione"	108	
Menu "Configurazione", schermata generale	109	
Menu "Configurazione", schermata modifica pagina 1	109	
Menu "Configurazione", modifica pagina 2	110	
4.1.5 Menu "Impostazioni"	111	
Menu "Impostazioni", schermata generale	111	
Menu "Impostazioni", schermata ora	112	
Menu "Impostazioni", schermata "Dati del prodotto"	112	

4.2	Posizionamento dell'apparecchio	113
4.3	Riempimento del flacone	113
4.4	Avvio del processo di diffusione	114
4.5	Indicatore a led	114
5.	SISTEMA DI TRACCIABILITÀ	115
5.1	Estrazione dei rapporti	115
5.2	Modello di rapporto	116
6.	GESTIONE DELL'ALIMENTAZIONE	116
7.	ALLEGATI 117	
7.1	Manutenzione.....	117
7.2	Caratteristiche tecniche	118
7.3	Messaggi di errore	118
8.	RICICLAGGIO	119
9.	NOTE	119

1. INTRODUZIONE

IT

1.1 Informazioni generali

NOCOSPRAY KUBE è un dispositivo portatile per la diffusione di prodotto disinfettante.

Quest'apparecchio è riservato a un uso professionale. Può essere utilizzato negli ospedali, nell'industria alimentare, in quella farmaceutica o in qualsiasi ambiente dove sia prevista la disinfezione.

NOCOSPRAY KUBE funziona solo a batteria.

Il presente manuale di istruzioni descrive il funzionamento del diffusore NOCOSPRAY KUBE e contiene informazioni fondamentali che ne garantiscono la sicurezza d'uso.

La documentazione si riferisce ai diffusori NOCOSPRAY KUBE nelle loro condizioni originali, che non siano stati modificati.



- Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare il diffusore NOCOSPRAY KUBE. Il manuale è stato redatto per consentire all'utilizzatore di acquisire familiarità con tutte le funzionalità dell'apparecchio.
- Le illustrazioni hanno lo scopo di facilitare la comprensione delle varie funzioni del NOCOSPRAY KUBE. Non sono tuttavia vincolanti a livello contrattuale.

1.2 Classificazione / Regolamentazione

Il diffusore NOCOSPRAY KUBE è conforme alle norme e direttive seguenti:

Compatibilità elettromagnetica (CEM): Direttiva n° 89/336/CEE Norma EN61000-4-3 (2006 + A2:2011)	Il prodotto non emette disturbi elettromagnetici in grado di influenzare il funzionamento di altri apparecchi. Presenta un'idonea immunità in presenza di disturbi elettromagnetici.
Sicurezza elettrica: Direttiva bassa tensione 2014/35/EU Norma EN 61010-1 (2011 + A1:2019)	Il prodotto non compromette, se correttamente utilizzato conformemente alla sua destinazione, la salute e la sicurezza dell'utilizzatore.

1.3 Garanzia

Il certificato di garanzia dovrà essere esibito al rivenditore o alla società OXY'PHARM - Z.A. des Grands Godets – 829, rue Marcel Paul – 94508 Champigny-sur-Marne, France, per giustificare la garanzia.

Clausole di garanzia

Le seguenti disposizioni non sono esclusive del beneficio della garanzia legale prevista dagli articoli 1641 e successivi del Codice Civile francese relativi ai vizi occulti.

Oggetto della garanzia

La garanzia consiste nella fornitura gratuita dei componenti riconosciuti come difettosi da parte dei nostri servizi tecnici.

Le riparazioni effettuate a seguito di manovre errate, impiego anomalo, negligenze o sovraccarico dell'apparecchio, nonché quelle rese necessarie da variazioni della rete elettrica, sovratensioni o installazioni difettose ecc. non possono essere coperte dalla garanzia.

La garanzia decadrà anche qualora venga riscontrata una corrosione anomala dei componenti morbidi, dei tubi flessibili e delle guarnizioni dovuta all'utilizzo di un liquido diverso da quelli prodotti da OXY'PHARM.

Trasporto

In caso di danneggiamento durante il trasporto, il destinatario deve formulare le sue riserve nei confronti del trasportatore prima di accettare la consegna dell'apparecchio.

L'apparecchio deve essere conservato in un ambiente asciutto e trasportato nell'imballaggio originale.

Durata della garanzia

Il diffusore NOCOSPRAY KUBE è garantito per un periodo di 2 anni a partire dalla data della fattura.

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

La responsabilità del fabbricante non potrà mai essere invocata in caso di danni materiali o lesioni fisiche causati dall'uso improprio dell'apparecchio, contrario alle precauzioni raccomandate nell'elenco non esaustivo qui di seguito riportato:

	<p>L'apparecchio dispone di un ugello a vibrazione. La sua membrana non deve essere toccata. Non introdurre oggetti o liquidi nell'ugello né quando l'apparecchio è in funzione né quando è spento.</p>
	<p>Per evitare rischi di shock elettrico, durante la ricarica l'apparecchio deve tassativamente essere collegato a una rete elettrica dotata di messa a terra di protezione. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica sia conforme alle norme in vigore.</p>
	<p>L'apparecchio non va mai utilizzato quando è collegato alla corrente.</p>
	<p>Il presente apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da addetti ai lavori. È vietato apportare qualsiasi modifica all'apparecchio elettromagnetico. Gli apparecchi di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili possono influenzare gli apparecchi elettromagnetici. L'utilizzo di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati, fatta eccezione per gli articoli venduti dal fabbricante come pezzi di ricambio di componenti interni, può avere come conseguenza l'aumento delle emissioni o la diminuzione dell'immunità dell'apparecchio. L'apparecchio non deve essere utilizzato accanto ad altri apparecchi né essere impilato sui medesimi. Qualora non sia possibile rispettare la suddetta condizione, testare il corretto funzionamento in questa configurazione. Verificare che l'alimentazione elettrica sia conforme agli standard abituali.</p>
	<p>Utilizzare solamente il prodotto fornito da Oxy'Pharm.</p>
	<p>Rimuovere il flacone dal diffusore quando viene trasportato. Maneggiare il serbatoio con cura.</p>
	<p>L'utilizzatore non è autorizzato a eseguire riparazioni sull'apparecchio. In caso di guasto, rivolgersi al rivenditore/a un tecnico autorizzato.</p>
	<p>Qualsiasi intervento elettrico sull'apparecchio deve essere effettuato da un tecnico autorizzato. OXY'PHARM mette a disposizione dei rivenditori le informazioni tecniche necessarie alla risoluzione dei problemi.</p>

SCRIVERE QUI I RECAPITI DEL PROPRIO RIVENDITORE

Sig.

Indirizzo

Tel.

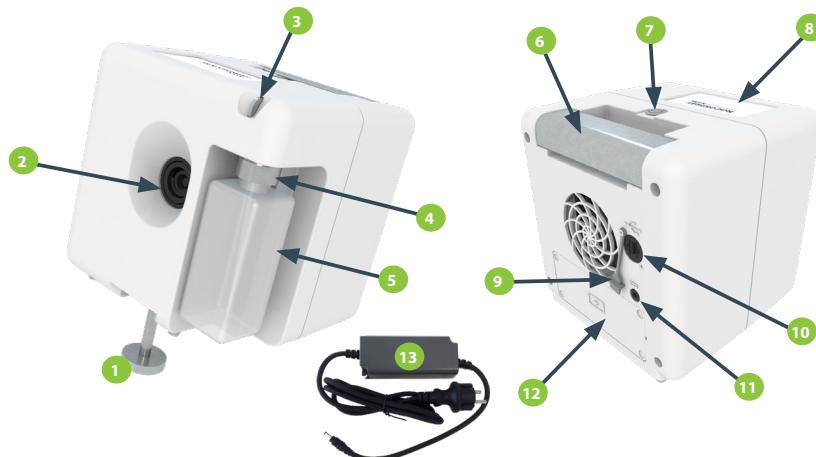
L'apparecchio diffonde una sostanza chimica. Di conseguenza, è assolutamente obbligatorio rispettare le seguenti raccomandazioni:

IT

	<p><i>Obbligo di leggere i documenti di accompagnamento. Il processo di decontaminazione deve essere monitorato.</i></p>
	<p><i>L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente all'interno.</i></p>
	<p><i>Non inalare il prodotto.</i></p>
	<p><i>Non fumare in prossimità dell'apparecchio</i></p>
	<p><i>Non dirigere il getto verso una zona incandescente.</i></p>
	<p><i>Non utilizzare in presenza di un mix anestetico infiammabile.</i></p>
	<p><i>Il processo di decontaminazione va monitorato.</i> <i>Durante tutto il periodo di funzionamento della macchina e il tempo di contatto, lasciare l'ambiente chiuso e non entrare nella stanza. Nessuno deve essere presente durante l'esecuzione del trattamento.</i> <i>Non ostruire la griglia di ventilazione.</i> <i>Rispettare i tempi di contatto raccomandati nei protocolli di utilizzo.</i> <i>Attendere almeno 30 minuti dalla fine del trattamento prima di rientrare nel locale trattato.</i> <i>In caso di emergenza, se una persona è costretta a rientrare nel locale trattato, deve indossare dispositivi di protezione individuale:</i> <i>Per garantire la sicurezza del personale non protetto da DPI, può essere utilizzato un rilevatore di H2O2 per misurare la presenza di qualsiasi gas residuo. L'ingresso nella stanza può avvenire solamente quando la concentrazione (ppm) di H2O2 è inferiore ai livelli richiesti, definiti dalle leggi locali sui tempi di esposizione autorizzati in ambiente professionale.</i></p>

3. DESCRIZIONE

3.1 Descrizione del NOCOSPRAY KUBE



1 Piede regolabile in altezza

2 Membrana di diffusione

3 Pulsante di sblocco del flacone

4 Tappo

5 Flacone

6 Maniglia

7 Interruttore generale luminoso

8 Display touch screen

9 Copertura porta USB

10 Porta USB

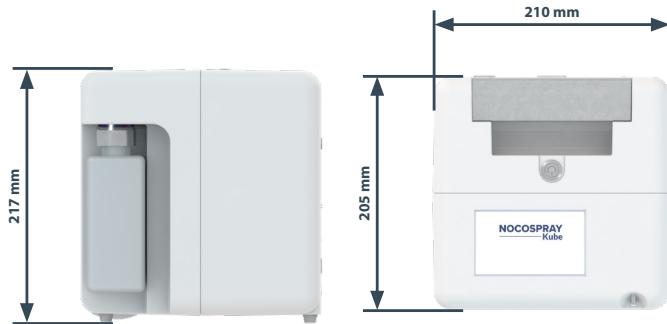
11 Presa per cavo di alimentazione

12 Scomparto batteria

13 Alimentatore

3.2 Ingombro

IT



4. UTILIZZO

4.1 Pannelli di comando dell'apparecchio

4.1.1 Schermata iniziale

La schermata iniziale permette di programmare il dispositivo e visualizzare le impostazioni inserite. L'ora, il livello della batteria, il numero di serie dell'apparecchio e la versione del software sono visualizzati nella parte superiore dello schermo.



Illustrazione	Azione
	Menu "Operatore" L'utente selezionato viene visualizzato accanto all'icona.
	Menu "Luogo" Il luogo di esecuzione del protocollo selezionato viene visualizzato accanto all'icona.

Illustrazione	Azione
	Menu "Configurazione" della diffusione.
	Visualizzazione delle impostazioni di diffusione: <ul style="list-style-type: none"> Volume da disinfectare. Dosaggio diffuso. Tempo di ritardo. Tempo di contatto.
	Avvio del programma.
	Menu "Impostazioni"

4.1.2 Menu "Operatore"

La schermata "Operatore" permette di inserire il nome dell'operatore e il nome dell'azienda.

Le informazioni dell'operatore non sono obbligatorie. Sono memorizzate nella memoria dell'apparecchio.
In modalità amministratore bloccata, non è possibile aggiungere o eliminare una voce.

4.1.2.1 Menu "Operatore", schermata generale

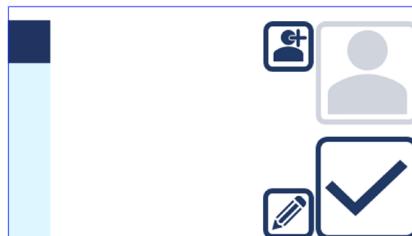


Illustrazione	Azione
	Aggiungere un operatore
	Modificare l'operatore selezionato nell'elenco.
	Conferma delle scelte.

4.1.2.2 Menu "Operatore", schermata modifica

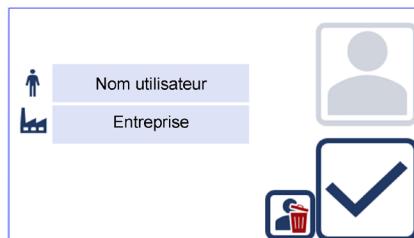


Illustrazione	Azione
	Eliminare un operatore
	Conferma delle scelte.

4.1.3 Menu "Luogo"

La schermata "Luogo" permette di inserire il nome del laboratorio e il nome dell'unità.

Le informazioni del luogo non sono obbligatorie. Sono memorizzate nella memoria dell'apparecchio.
In modalità amministratore bloccata, non è possibile aggiungere o eliminare una voce.

4.1.3.1 Menu "Luogo", schermata generale

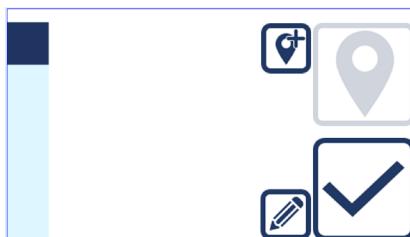


Illustrazione	Azione
	Aggiungere un luogo
	Modificare il luogo selezionato nell'elenco.
	Conferma delle scelte.

4.1.3.2 Menu "luogo", schermata modifica

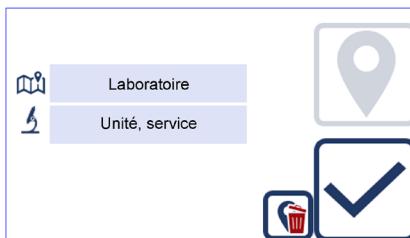


Illustrazione	Azione
	Eliminare un operatore
	Conferma delle scelte.

4.1.4 Menu Configurazione"

La schermata "Configurazione" permette di inserire il nome del locale, il numero di serie, il volume di dosaggio, il numero di cicli e il tempo di contatto.

Le informazioni di configurazione sono obbligatorie. Sono memorizzate nella memoria dell'apparecchio. In modalità amministratore bloccata, non è possibile aggiungere o eliminare una voce.

4.1.4.1 Menu "Configurazione", schermata generale

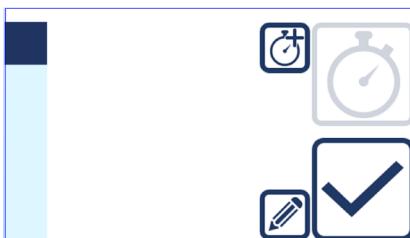


Illustrazione	Azione
	Aggiungere una configurazione.
	Modificare la configurazione selezionata nell'elenco.
	Conferma delle scelte.

4.1.4.2 Menu "Configurazione", schermata modifica pagina 1



Illustrazione	Azione
	Nome della zona o dell'apparecchiatura da disinettare.
	Numero di serie/di identificazione dell'area o dell'apparecchiatura.
	Volume da disinettare (da 0,1 a 15 m ³).
	Pagina successiva.



Illustrazione	Azione
	Pagina precedente.
0 ml/m³ x 0 cycles	Dosaggio del prodotto e numero di cicli.
	Durata dell'interfase tra ogni ciclo.
	Tempo di ritardo prima dell'avvio della diffusione.
	Tempo di contatto.
	Eliminare la configurazione.
	Conferma delle scelte.

4.1.5 Menu "Impostazioni"

La schermata "Impostazioni" permette di inserire/modificare le informazioni dell'apparecchio.

4.1.5.1 Menu "Impostazioni", schermata generale



Illustrazione	Azione
*****	Creazione/modifica della password amministratore.
	Sblocco della modalità amministratore.
08:19:30	Ora dell'apparecchio.
21/06/2022	Configurare/modificare la data e l'ora dell'apparecchio.
094538192	Numero di serie dell'apparecchio.
521 min	Durata residua di utilizzo dell'apparecchio a batteria.
Français	Lingua dell'apparecchio.
	Eliminare i rapporti dell'apparecchio. Se viene impostata una password amministratore, questa funzione è soggetta a una password.
	Procedura di sostituzione del flacone (inserire i dati del prodotto: numero di lotto, data di scadenza, ecc.).
	Attivazione del telecomando (opzione non attiva).
	Attivazione della registrazione della temperatura e dell'umidità (permette all'operatore di indicare questi valori prima dell'avvio del ciclo tramite delle apparecchiature esterne che sono sotto la sua responsabilità).

4.1.5.2 Menu "Impostazioni", schermata ora

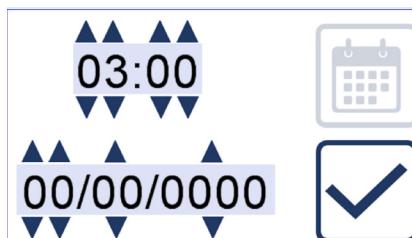


Illustrazione	Azione
	Utilizzare le frecce per modificare il valore.
	Conferma delle scelte.

4.1.5.3 Menu "Impostazioni", schermata "Dati del prodotto"



Illustrazione	Azione
	Inserire il nome del prodotto.
	Inserire il numero di lotto del prodotto.
	Inserire la data di scadenza del prodotto.
	Cancellare le informazioni.
	Convalida delle informazioni.



Se il flacone non viene sostituito, ma semplicemente riempito manualmente, deve esserlo interamente.
Il sistema NOCOSPRAY KUBE registra un riempimento totale come equivalente a 225 ml (ossia 250ml -10% di sicurezza).

4.2 Posizionamento dell'apparecchio

Trattamento di un ambiente:

L'apparecchio deve essere posizionato a metà altezza della stanza. La diffusione deve essere orientata verso il centro della stanza.

Trattamento di attrezzatura:

L'apparecchio deve essere posizionato in basso rispetto all'attrezzatura. La diffusione deve essere orientata verso l'alto in diagonale.



NOCOSPRAY KUBE va posizionato su una superficie piana e solida.

Maneggiare l'apparecchio solo dall'impugnatura.

4.3 Riempimento del flacone

Per rimuovere e inserire il flacone, procedere nel modo indicato qui di seguito.

Al momento della sostituzione del flacone, pensare a inserire il nome del prodotto, il numero di lotto e la data di scadenza del prodotto facendo clic sull'icona del menu "Impostazioni" .



Verificare sempre che il flacone contenga prodotto a sufficienza per il trattamento desiderato.

Utilizzare sempre un flacone pieno quando è da sostituire.

Indossare guanti adeguati durante la sostituzione del flacone.

In caso di versamento del prodotto, asciugare la zona e mettere la carta assorbente in un recipiente/secchio contenente acqua per neutralizzare la reazione chimica.

Tappe	Azione	Illustrazione
1	Liberare il tappo del flacone premendo il pulsante e tirare verso il basso.	
2	Svitare il tappo del flacone presente sull'apparecchio.	
3	Datare il nuovo flacone di prodotto quindi avvitarlo sul tappo.	
4	Sostituire il flacone sull'apparecchio. Si deve udire un "clic".	

4.4 Avvio del processo di diffusione



L'apparecchio non va mai utilizzato quando è collegato alla corrente.

Quando la configurazione del processo di diffusione è terminata, le informazioni corrispondenti compaiono nella schermata iniziale.

Tappe	Azione	Illustrazione
1	Convalidare il processo.	
2	Viene visualizzata la schermata di sicurezza.	
3	Avviare il processo. Prima che inizi la diffusione, viene di nuovo richiesto il tempo di ritardo.	
4	Compaiono il tempo dei cicli, dell'interfase e l'orario di diffusione.	
5	Al termine del processo, viene visualizzata la schermata di fine trattamento.	



In caso di necessità, è possibile arrestare l'apparecchio nel corso del trattamento premendo

4.5 Indicatore a led

Tappe	Processo
1	Tempo di ritardo: Lampeggio rosso (50 ms Rosso, 500 ms spento)
2	Diffusione in corso: Lampeggio rosso (500 ms Rosso, 500 ms spento)
3	Tempo di contatto: Lampeggio rosso (500 ms Rosso, 500 ms spento)

Tappe	Processo
4 (a)	Fine del processo, se conforme: Accensione Verde fisso fino al ritorno alla schermata iniziale
4 (b)	Fine del processo, se non conforme: Accensione rosso fisso fino al ritorno alla schermata iniziale

5. SISTEMA DI TRACCIABILITÀ

5.1 Estrazione dei rapporti

Tappe	Azione	Illustrazione
1	Inserire una chiavetta USB sulla porta dedicata dell'apparecchio dopo aver rimosso la copertura.	
2	La finestra di estrazione dei rapporti si apre automaticamente.	
3	Convalidare l'estrazione.	
4	Rimuovere la chiavetta USB al termine dell'estrazione e riposizionare la copertura.	

Sulla chiavetta USB, gli elementi sono classificati nel seguente modo:

- Cartella "KUBE_DATA DI IFFUSIONE_NUMERO"
- File "KR_DATA DI DIFFUSIONE_ORA DI DIFFUSIONE".

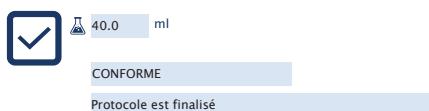
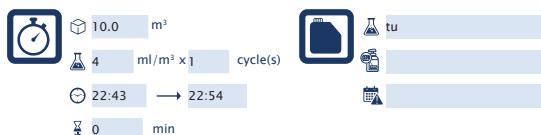
5.2 Modello di rapporto

IT

08/01/2001 22:43

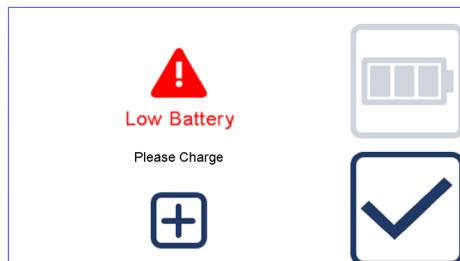
012345678

NOCOSPRAY Kube



6. GESTIONE DELL'ALIMENTAZIONE

Quando la batteria è scarica, la schermata seguente invita a collegare l'apparecchio alla corrente:



Se l'apparecchio si arresta per carica insufficiente della batteria:

- Collegandolo alla corrente, l'apparecchio si accende sull'ultima schermata e la ricarica della batteria viene effettuata.

Comportamento a fine processo:

- Led e schermo restano accesi per 2 ore.
- Dopo 2 ore, lo schermo si spegne e il led continua a funzionare fino alla convalida di fine del processo.

Risparmio di energia dopo la visualizzazione del messaggio di fine del processo:

- Lo schermo si spegne ogni 5 min se l'operatore non convalida la fine del processo.
- Alla riaccensione, il led e lo schermo visualizzano l'ultimo stato.



Utilizzare esclusivamente l'alimentatore fornito con l'apparecchiatura.

In caso di guasto della batteria, contattare il servizio post-vendita e non procedere ad alcuna sostituzione.



L'apparecchio non va mai utilizzato quando è collegato alla corrente.

7. ALLEGATI

7.1 Manutenzione



Prima di qualsiasi intervento, spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo alimentazione elettrica.

Non utilizzare prodotti abrasivi, candeggina, acetone o solventi per le operazioni di manutenzione e disinfezione dell'apparecchio. Tali agenti aggressivi rischiano di danneggiare i materiali in superficie.

Per la pulizia delle superfici esterne, utilizzare un panno leggermente umido o una salvietta.



Non toccare l'ugello in occasione della pulizia esterna dell'apparecchio.

7.2 Caratteristiche tecniche

Condizioni di trasporto e di immagazzinamento	
Temperatura	Da 0 a 45 °C
Igrometria	Da 10 a 95% di umidità relativa senza condensa
Pressione atmosferica	Da 700 a 1060 hPa
Condizioni di utilizzo	
Temperatura	Da 0 a 40 °C
Igrometria	Da 10 a 90% di umidità relativa senza condensa
Pressione atmosferica	Da 800 a 1060 hPa
Caratteristiche generali	
Peso dell'apparecchio	3,1 kg
Peso del collo	5,5 kg
Dimensioni dell'imballaggio	270x270x315 mm
Confezionamento compatibile	25 cL
Volume minimo da trattare	0,1 m ³
Volume massimo da trattare	15 m ³
Portata media del liquido	5 mL/min ± 5 %
Caratteristiche elettriche	
Tensione di alimentazione	230 V monofase
Frequenza di alimentazione	Da 50 a 60 Hz
Potenza	60 W
Intensità nominale	3 A
Caratteristiche batteria	
Tipo di batteria	NimH
Tensione	14,4 V
Ricarica elettrica	4 Ah
Numero di cicli di ricarica	500
<i>Per preservare la durata della batteria, deve essere eseguita una ricarica completa della batteria almeno ogni 3 mesi.</i>	

7.3 Messaggi di errore

Messaggio	Significato
Rifornire il prodotto	Il flacone è vuoto o non è stato riempito abbastanza. Sostituire il flacone esclusivamente con uno pieno.
Batteria scarica	La carica della batteria è inferiore a quella richiesta.

8. RICICLAGGIO

IT

INFORMAZIONE IMPORTANTE PER LO SMALTIMENTO COMPATIBILE CON L'AMBIENTE

Il prodotto è soggetto alla raccolta differenziata per le apparecchiature elettriche ed elettroniche, ai sensi della Direttiva 2002/96/CE applicabile nei paesi dell'Unione europea e negli altri paesi europei che dispongono di sistemi di raccolta differenziata.

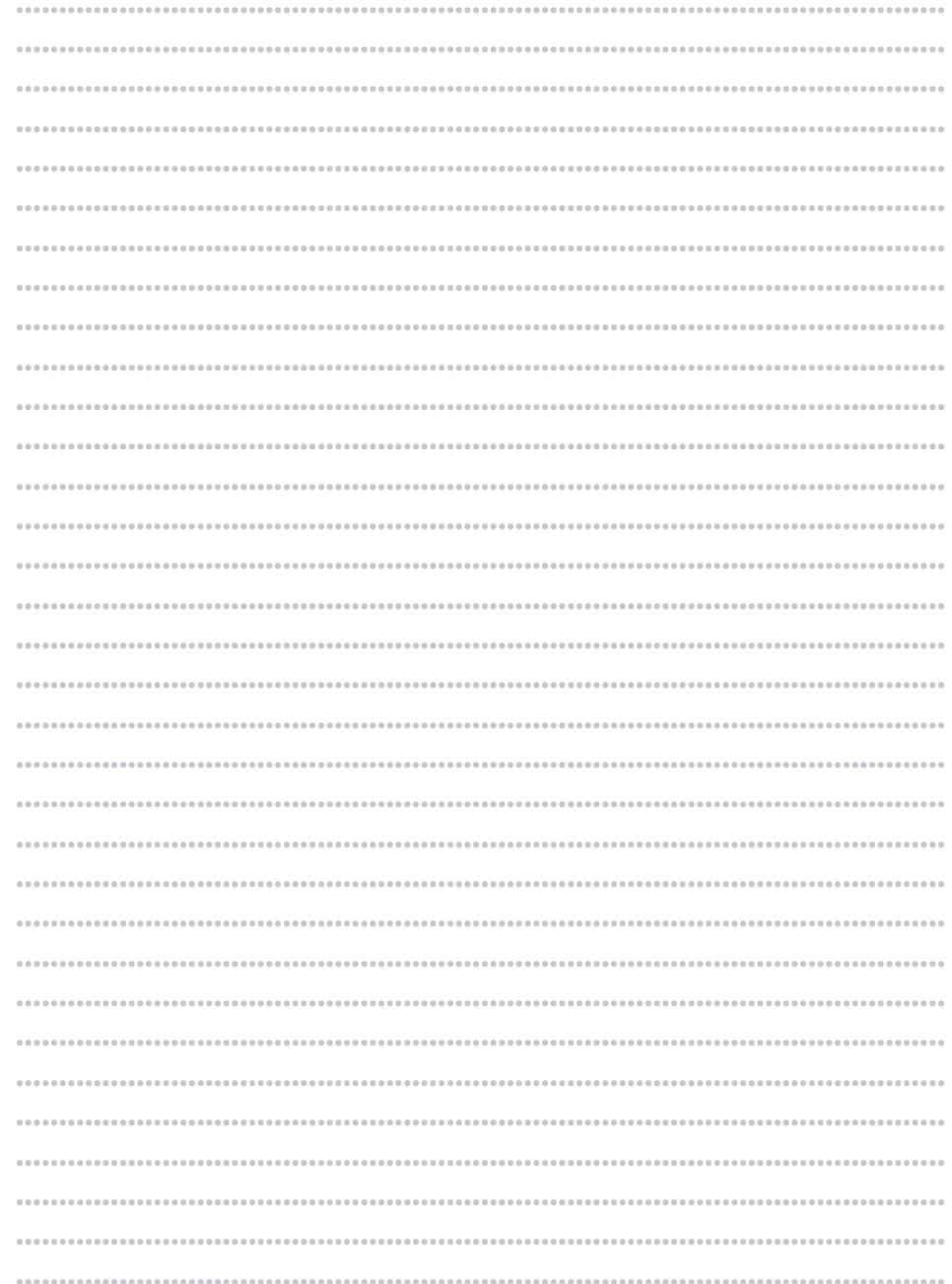


Questo simbolo indica che alla fine del suo ciclo di vita, l'apparecchio dovrà essere trattato separatamente dai rifiuti domestici. Dovrà essere conferito presso un centro di raccolta differenziata per apparecchi elettrici ed elettronici oppure riportato al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio. L'utilizzatore deve consegnare l'apparecchio al termine del suo ciclo di vita presso i centri di raccolta preposti o a una società debitamente abilitata, pena le sanzioni previste dalla legislazione in materia di smaltimento dei rifiuti.

La raccolta differenziata effettuata prima del riciclaggio, del trattamento e dello smaltimento compatibile con l'ambiente dell'apparecchio usato contribuisce a evitare danni all'ambiente e alla salute, e facilita il riciclaggio dei materiali che lo compongono.

I rifiuti dei materiali di consumo devono essere gestiti in conformità alle normative locali relative alla gestione dei rifiuti.

9. NOTE



1. INLEIDING	125
1.1 Algemeen	125
1.2 Classificatie/regelgeving	125
1.3 Garantie.....	125
2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	126
3. BESCHRIJVING	128
3.1 Beschrijving van de NOCOSPRAY KUBE.....	128
3.2 Afmetingen	129
4. GEBRUIK	129
4.1 Bedieningspanelen van het apparaat.....	129
4.1.1 Startscherm	129
4.1.2 Menu "Operator".....	130
Menu "Operator", algemeen scherm	130
Menu "Operator", bewerkingsscherm	131
4.1.3 Menu "Locatie"	131
Menu "Locatie", algemeen scherm	132
Menu "Locatie", bewerkingsscherm	132
4.1.4 Menu "Configuratie"	132
Menu "Configuratie", algemeen scherm	133
Menu "Configuratie", wijzigingspagina 1	133
Menu "Configuratie", wijzigingspagina 2	134
4.1.5 Menu "Parameters"	135
Menu "Parameters", algemeen scherm	135
Menu "Parameters", scherm datum en tijd	136
Menu "Parameters", scherm "Productgegevens"	136

4.2	Plaatsing van het apparaat.....	137
4.3	Vullen van de fles.....	137
4.4	Start van de vernevelingsprocedure.....	138
4.5	LED indicator.....	138
5.	TRACEERBAARHEIDSSYSTEEM	139
5.1	Genereren van rapporten	139
5.2	Voorbeeld van een rapport.....	140
6.	VOEDING	140
7.	BIJLAGEN	141
7.1	Onderhoud	141
7.2	Technische kenmerken.....	142
7.3	Foutmeldingen	142
8.	RECYCLING	143
9.	OPMERKINGEN	143

1. INLEIDING

NL

1.1 Algemeen

NOCOSPRAY KUBE is een draagbaar apparaat voor de verneveling van desinfectiemiddelen.

Dit toestel is alleen geschikt voor professioneel gebruik. Het kan worden gebruikt in ziekenhuizen, de levensmiddelenindustrie, de farmaceutische industrie of elke omgeving waar desinfectie vereist is.

De NOCOSPRAY KUBE werkt alleen op accu.

In deze handleiding vindt u een beschrijving van de werking van de NOCOSPRAY KUBE-vernevelaar met essentiële informatie voor een gegarandeerd veilig gebruik.

De documentatie betreft de NOCOSPRAY KUBE-vernevelaars in ongewijzigde oorspronkelijke staat.



- Lees deze handleiding aandachtig door voordat u de NOCOSPRAY KUBE-vernevelaar gaat gebruiken.
De handleiding is zo opgesteld dat u alle functionaliteiten van het apparaat snel onder de knie krijgt.
- Aan de hand van de illustraties krijgt u snel inzicht in de verschillende functies van de NOCOSPRAY KUBE. De illustraties zijn niet contractueel bindend.

1.2 Classificatie/regelgeving

De NOCOSPRAY KUBE-vernevelaar voldoet aan de volgende normen en richtlijnen:

Elektromagnetische compatibiliteit (EMC): Richtlijn nr. 89/336/EEG Norm EN61000-4-3 (2006 + A2:2011)	Het apparaat zendt geen elektromagnetische straling uit die interfereert met andere apparaten. Het is zelf ook goed bestand tegen elektromagnetische interferentie.
Elektrische veiligheid: Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU Norm EN 61010-1 (2011 + A1:2019)	Het product brengt, bij correct gebruik in overeenstemming met het beoogde doel, de gezondheid en veiligheid van de gebruiker niet in gevaar.

1.3 Garantie

Het garantiecertificaat moet worden voorgelegd aan de dealer of aan het bedrijf OXY'PHARM - Z.A. van Grands Godets – 829, rue Marcel Paul – 94508 Champigny-sur-Marne, Frankrijk, om de garantie aan te tonen.

Garantieclausules

De volgende bepalingen sluiten de toepassing van de wettelijke garantie conform de artikelen 1641 en volgende van het Frans Burgerlijk Wetboek inzake verborgen gebreken niet uit.

Dekking van de garantie

De garantie bestaat uit de gratis levering van onderdelen waarvan onze technische dienst heeft vastgesteld dat ze defect zijn.

Reparaties naar aanleiding van verkeerde bediening, afwijkend gebruik, verwaarlozing of overbelasting van het apparaat, alsook reparaties die het gevolg zijn van spanningsvariaties in het elektriciteitsnet, overspanningen of defecte installaties enzovoort vallen niet onder de garantie.

De garantie vervalt eveneens na vaststelling van abnormale corrosie van de buigzame delen, slangen en/of verbindingen, wat duidt op het gebruik van een andere vloeistof dan de producten van OXY'PHARM.

Transport

In geval van beschadigingen tijdens het transport moet de ontvanger alle eventuele voorbehouden kenbaar maken bij de transporteur voordat hij het apparaat in ontvangst neemt.

Het apparaat moet op een droge plaats worden opgeborgen en in de oorspronkelijke verpakking worden vervoerd.

Duur van de garantie

Op de NOCOSPRAY KUBE-vernevelaar is een garantie van 2 jaar van toepassing, die ingaat op de factuurdatum.

2. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

De fabrikant is in geen geval aansprakelijk voor materiële schade of letsel als gevolg van foutief of afwijkend gebruik van het apparaat dat strijdig is met de voorzorgsmaatregelen die in de niet-limitatieve opsomming hieronder worden aanbevolen:

	<p><i>Het apparaat beschikt over een vernevelaar die werkt op trilling. Het membraan mag niet worden aangeraakt.</i></p> <p><i>Breng geen voorwerpen of vloeistoffen in het vernevelstuk, of het apparaat nu aan of uit staat.</i></p>
	<p><i>Om elk risico van elektrische schok te voorkomen moet het apparaat verplicht worden aangesloten op een geaard spanningsnet.</i></p> <p><i>Zorg ervoor dat de stroomvoorziening voldoet aan de geldende regelgeving.</i></p>
	<p><i>Het apparaat mag nooit worden gebruikt wanneer het op het lichtnet is aangesloten.</i></p>
	<p><i>Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik door professionels.</i></p> <p><i>Het aanbrengen van wijzigingen aan het EM-apparaat is verboden.</i></p> <p><i>Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur kan EM-apparaten beïnvloeden.</i></p> <p><i>Het gebruik van andere accessoires, omvormers en kabels dan de gespecificeerde, met uitzondering van het materiaal dat door de fabrikant wordt verkocht ter vervanging van de interne onderdelen, kan leiden tot een toename van emissies of een afname van de immunitet van het apparaat.</i></p> <p><i>Het apparaat mag niet naast andere apparaten worden geplaatst en niet op of onder andere apparaten worden gezet. Als dit niet mogelijk is, moet u de werking in de gebruikte opstelling testen.</i></p> <p><i>Zorg ervoor dat de stroomvoorziening voldoet aan de geldende normen.</i></p>
	<p><i>Gebruik alleen het product dat door Oxy'Pharm wordt geleverd.</i></p>
	<p><i>Haal de fles tijdens het vervoer van de vernevelaar af.</i></p> <p><i>Hanteer het reservoir voorzichtig.</i></p>
	<p><i>Het is de gebruiker niet toegestaan om reparaties aan het apparaat uit te voeren.</i></p> <p><i>Neem bij een defect contact op met uw distributeur/erkende technicus.</i></p>
	<p><i>Elke elektrische ingreep aan het apparaat moet worden uitgevoerd door een erkende technicus. OXY'PHARM voorziet de distributeurs van alle technische informatie die nodig is voor reparatie.</i></p>

VUL HIER DE CONTACTGEGEVENS IN VAN UW DEALER

DHR.

Adres

Tel. nr.

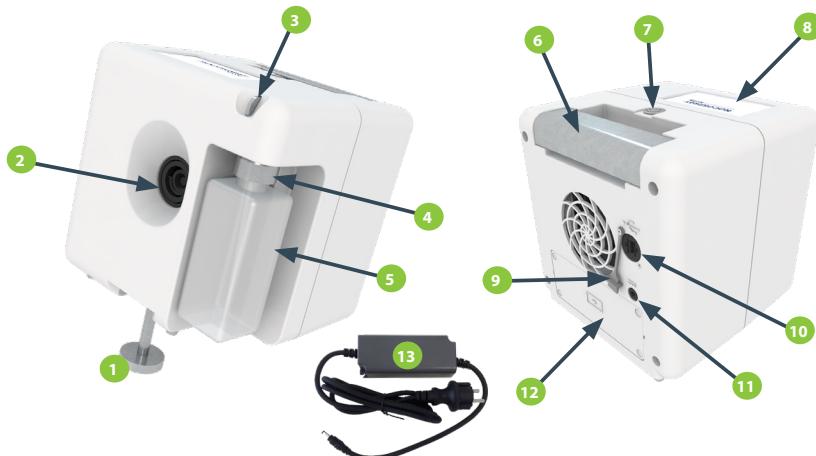
Het apparaat vernevelt een chemische stof. Dit betekent dat de volgende aanbevelingen verplicht opgevolgd moeten worden:

NL

	<p><i>De gebruiker is verplicht de begeleidende documenten door te lezen. Het ontsmettingsproces moet worden gemonitord.</i></p>
	<p><i>Het apparaat mag uitsluitend binnen worden gebruikt.</i></p>
	<p><i>Adem het product niet in.</i></p>
	<p><i>Rook niet in de nabijheid van het apparaat.</i></p>
	<p><i>Richt het apparaat niet op een gloeiendheet oppervlak.</i></p>
	<p><i>Niet gebruiken in de aanwezigheid van een ontvlambaar verdovend mengsel.</i></p>
	<p><i>Het ontsmettingsproces moet worden gemonitord.</i></p> <p><i>Houd de ruimte tijdens de gehele werking van de machine en de contacttijd gesloten en betreed de ruimte niet. De behandeling moet worden uitgevoerd zonder dat er een mens aanwezig is.</i></p> <p><i>Houd het ventilatierooster vrij van obstakels.</i></p> <p><i>Respecteer de contacttijd die in de gebruiksprotocolen wordt aanbevolen.</i></p> <p><i>Houd na een behandeling een minimale wachttijd van 30 minuten in acht voordat u de behandelde ruimte betreedt.</i></p> <p><i>Als in geval van nood iemand de behandelde ruimte per se moet betreden, moet hij zijn uitgerust met persoonlijke beschermingsmiddelen:</i></p> <p><i>Om de veiligheid van personeel te waarborgen dat niet beschermd wordt met PBM's, kan een H2O2-detector worden gebruikt om eventueel restgas te meten. De ruimte kan alleen worden betreden als de concentratie (ppm) van H2O2 lager is dan de vereiste niveaus die zijn vastgelegd in de lokale wetgeving over toegestane blootstellingstijden in beroepsomgevingen.</i></p>

3. BESCHRIJVING

3.1 Beschrijving van de NOCOSPRAY KUBE



1 In hoogte verstelbare voet

2 Vernevelmembraan

3 Flesontgrendelingsknop

4 Dop

5 Fles

6 Handvat

7 Verlichte hoofdschakelaar

8 Aanraakscherm

9 Afdekplaatje USB-poort

10 USB-poort

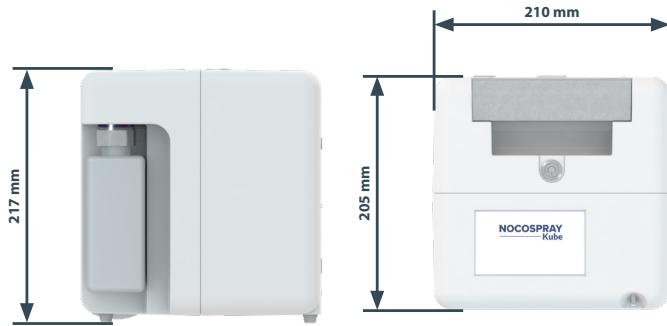
11 Plug voor voedingskabel

12 Accuvak

13 Oplader

3.2 Afmetingen

NL



4. GEBRUIK

4.1 Bedieningspanelen van het apparaat

4.1.1 Startscherm

Op het startscherm kan het apparaat worden geprogrammeerd en de ingevoerde parameters weergegeven. De tijd, het accuniveau, het serienummer van het apparaat en de softwareversie worden bovenaan het scherm weergegeven.



Afbeelding	Handeling
	Menu "Operator". De geselecteerde gebruiker wordt naast het pictogram weergegeven.
	Menu "Locatie". De plaats van uitvoering van het geselecteerde protocol wordt weergegeven naast het pictogram.

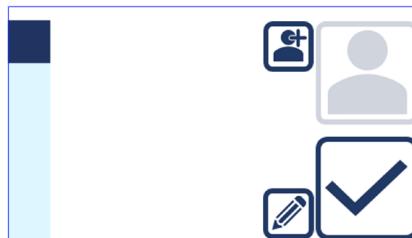
Afbeelding	Handeling
	Menu "Configuratie" van de verneveling.
	Weergave van de vernevelingsparameters: <ul style="list-style-type: none"> • Te desinfecteren volume. • Verneveld hoeveelheid. • Vertragingstijd. • Contacttijd.
	Start van het programma.
	Menu "Parameters".

4.1.2 Menu "Operator"

In het scherm "Operator" kunt u de naam van de operator en de naam van het bedrijf invoeren.

Operatorgegevens zijn niet verplicht. Ze worden opgeslagen in het geheugen van het apparaat.
In de vergrendelde beheerdersmodus is het niet mogelijk een item toe te voegen of te verwijderen.

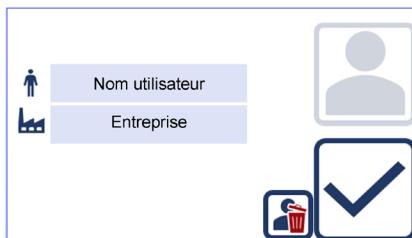
4.1.2.1 Menu "Operator", algemeen scherm



Afbeelding	Handeling
	Operator toevoegen
	Wijzig de geselecteerde operator in de lijst.
	Bevestiging van de keuzes.

4.1.2.2 Menu "Operator", bewerkingsscherm

NL



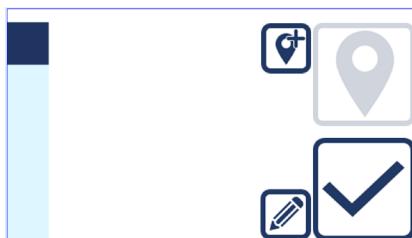
Afbeelding	Handeling
	Locatie verwijderen
	Bevestiging van de keuzes.

4.1.3 Menu "Locatie"

In het scherm "Locatie" kunt u de naam van het laboratorium en de unit invoeren.

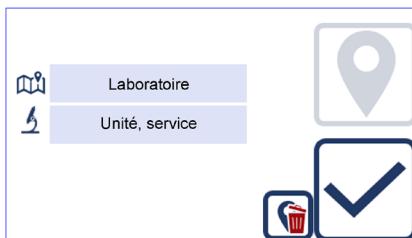
Locatiegegevens zijn niet verplicht. Ze worden opgeslagen in het geheugen van het apparaat.
In de vergrendelde beheerdersmodus is het niet mogelijk een item toe te voegen of te verwijderen.

4.1.3.1 Menu "Locatie", algemeen scherm



Afbeelding	Handeling
	Een locatie toevoegen
	Wijzig de geselecteerde locatie in de lijst.
	Bevestiging van de keuzes.

4.1.3.2 Menu "Locatie", bewerkingsscherm



Afbeelding	Handeling
	Locatie verwijderen
	Bevestiging van de keuzes.

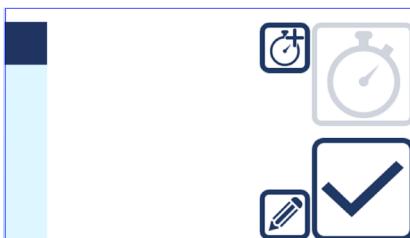
4.1.4 Menu "Configuratie"

In het scherm "Configuratie" kunt u de naam van de ruimte, het serienummer, het volume, de dosering, het aantal cycli en de contacttijd invoeren.

Configuratiegegevens zijn verplicht. Ze worden opgeslagen in het geheugen van het apparaat.
In de vergrendelde beheerdersmodus is het niet mogelijk een item toe te voegen of te verwijderen.

4.1.4.1 Menu "Configuratie", algemeen scherm

NL



Afbeelding	Handeling
	Een configuratie toevoegen.
	Wijzig de configuratie die in de lijst is geselecteerd.
	Bevestiging van de keuzes.

4.1.4.2 Menu "Configuratie", wijzigingspagina 1



Afbeelding	Handeling
	Naam van de ruimte of de apparatuur die moet worden gedesinfecteerd.
	Serie-/identificatienummer van de ruimte of apparatuur.
	Te desinfecteren volume (van 0,1 tot 15 m³).
	Volgende pagina.



Afbeelding	Handeling
	Vorige pagina
0 ml/m ³ x 0 cycles	Dosering van product en aantal cycli.
	Duur van de tussentijd tussen twee cycli.
	Wachttijd voor het starten van de verneveling.
	Contacttijd.
	Verwijder de configuratie.
	Bevestiging van de keuzes.

4.1.5 Menu "Parameters"

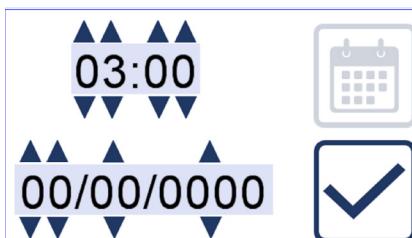
In het scherm "Parameters" kunt u de apparaatgegevens invoeren/wijzigen.

4.1.5.1 Menu "Parameters", algemeen scherm



Afbeelding	Handeling
	Maak/wijzig beheerderswachtwoord.
	Beheerdersmodus ontgrendelen.
	Tijdstip op het apparaat.
	De datum en tijd van het apparaat instellen/wijzigen.
	Serienummer van het apparaat.
	Resterende gebruikstijd van het apparaat op de accu.
	Ingestelde taal van het apparaat.
	Apparaatrapporten verwijderen. Als er een beheerderswachtwoord wordt ingevoerd, moet voor deze functie een wachtwoord ingevoerd worden.
	Procedure voor het vervangen van flessen (voer de productgegevens in: partijnummer, vervaldatum, enz.).
	Activering van de afstandsbediening (optie niet actief).
	Activering van temperatuur- en vochtigheidsregistratie (stelt de operator in staat om deze waarden net voor het begin van de cyclus op te geven via externe apparatuur die onder zijn verantwoordelijkheid valt).

4.1.5.2 Menu "Parameters", scherm datum en tijd



Afbeelding	Handeling
	U kunt de waarde wijzigen met de pijlen.
	Bevestiging van de keuzes.

4.1.5.3 Menu "Parameters", scherm "Productgegevens"



Afbeelding	Handeling
	Voer de productnaam in.
	Voer het batchnummer van het product in.
	Voer de vervaldatum van het product in.
	De gegevens wissen.
	Bevestiging van de gegevens.



Als de fles niet wordt vervangen, maar handmatig wordt gevuld, moet deze volledig worden gevuld.
Het NOCOSPRAY KUBE-systeem registreert een totale vulling van 225 ml (d.w.z. 250 ml -10% vor de veiligheid).

4.2 Plaatsing van het apparaat

Behandeling van een ruimte:

Het apparaat moet op halve hoogte van de ruimte worden geplaatst. De verneveling moet gericht zijn op het midden van de ruimte.

Behandeling van apparatuur:

Het apparaat moet onder de apparatuur worden geplaatst. De diffusie moet diagonaal naar boven gericht zijn



De NOCOSPRAY KUBE moet op een vlakke en resistente ondergrond worden geplaatst.

Draag het apparaat alleen met het handvat.

4.3 Vullen van de fles

Ga als volgt te werk bij het verwijderen en inbrengen van de fles.

Vergeet bij het vervangen van de fles niet om de naam van het product, het batchnummer en de vervaldatum van het product in te voeren door op het pictogram van het menu "Parameters" te klikken.



Controleer altijd of de fles voldoende product bevat voor de gewenste behandeling.

Vervang altijd met een volle fles.

Draag geschikte handschoenen bij het vervangen van de fles.

In het geval van gemorst product moet u het gebied schoonmaken met papieren tissue en deze in een container/kuip/emmer met water drenken om de chemische reactie te neutraliseren.

Stappen	Handeling	Afbeelding
1	Maak de dop van de fles los door op de knop te drukken en naar beneden te trekken.	
2	Draai de dop van de fles op het apparaat los.	
3	Schroef de dop op de nieuw in te brengen fles.	
4	Plaats de fles in het apparaat. U moet een "klik" horen.	

4.4 Start van de vernevelingsprocedure

NL

	Het apparaat mag nooit worden gebruikt wanneer het op het lichtnet is aangesloten.
--	--

Wanneer de configuratie van de vernevelingsprocedure is voltooid, verschijnen de gegevens op het startscherm.

Stappen	Handeling	Afbeelding
1	Bevestig de procedure.	
2	Het beveiligingsscherm wordt weergegeven.	
3	Start de procedure. De wachttijd wordt opnieuw gevraagd vóór het starten van de verneveling.	
4	De cyclustijd, tussentijd en eindtijd van de verneveling worden weergegeven.	
5	Aan het einde van de procedure wordt het scherm van einde behandeling weergegeven.	

	Zo nodig kan het apparaat tijdens de behandeling worden gestopt door op te drukken.
--	---

4.5 LED indicator

Stappen	Procedure
1	Vertragingstijd: Rode flits (50ms rood, 500ms uit)
2	Verneveling is gaande: Rood knipperend (500ms rood, 500ms uit)
3	Contacttijd: Rood knipperend (500ms rood, 500ms uit)

Stappen	Procedure
4 (a)	Einde van de procedure, indien geslaagd: Vaste groen licht tot aan terugkeer naar het startscherm
4 (b)	Einde van de procedure, indien niet geslaagd: Vaste rood licht tot aan terugkeer naar het startscherm

5. TRACEERBAARHEIDSSYSTEEM

5.1 Genereren van rapporten

Stappen	Handeling	Afbeelding
1	Plaats een USB-stick op de daarvoor bestemde poort van het apparaat nadat u het afdekplaatje hebt verwijderd.	
2	Het venster voor het genereren van rapporten wordt automatisch geopend.	
3	Bevestig de aanmaak van rapporten.	
4	Verwijder de USB-stick nadat de aanmaak is voltooid en zorg ervoor dat u het afdekplaatje weer op de USB-poort plaatst.	

Op de USB-stick worden de items als volgt geklassificeerd:

- Map "KUBE_VERNEVELINGSDATUM_NUMMER"
- Bestand "KR_VERNEVELINGSDATUM_VERNEVELINGSTIJD".

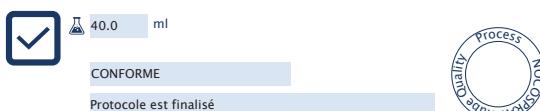
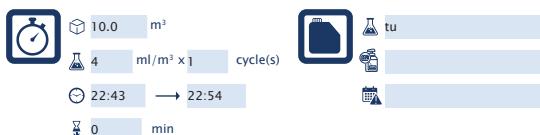
5.2 Voorbeeld van een rapport

NL

08/01/2001 22:43

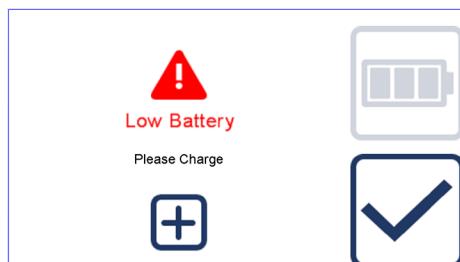
012345678

NOCOSPRAY Kube



6. VOEDING

Wanneer de accu bijna leeg is, wordt u op het volgende scherm gevraagd om de stekker in het stopcontact te steken:



Als het apparaat ophoudt vanwege een accustoring:

- Wanneer het apparaat op het lichtnet is aangesloten, wordt het vorige scherm ingeschakeld en wordt de accu opgeladen.

Gedrag aan het einde van de procedure:

- LED en scherm blijven 2 uur ingeschakeld.
- Na 2 uur gaat het scherm uit en blijft de LED werken tot het einde van de procedure is bevestigd.

Energiebesparing na weergave van de melding einde procedure:

- Het scherm wordt elke 5 minuten uitgeschakeld als de operator het einde van de procedure niet bevestigt.
- Bij dit opnieuw oplichten geven LED en scherm de laatste toestand weer.



Gebruik alleen de oplader die bij de apparatuur is geleverd.

Neem in geval van een defecte accu contact op met de klantenservice en vervang de accu niet.



Het apparaat mag nooit worden gebruikt wanneer het op het lichtnet is aangesloten.

7. BIJLAGEN

7.1 Onderhoud



Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud pleegt aan het apparaat.

Gebruik geen schuurmiddelen, bleekwater, aceton of oplosmiddelen om het apparaat te onderhouden of te desinfecteren. Deze agressieve middelen kunnen schade toebrengen aan het oppervlaktemateriaal.

Voor reiniging van de externe oppervlakken kunt u een vochtig reinigingsdoekje gebruiken.



Raak de vernevelaar niet aan wanneer u het apparaat uitwendig reinigt.

7.2 Technische kenmerken

NL

Vervoer- en opslagomstandigheden

Temperatuur	0°C tot 45°C
Luchtvochtigheid	10% tot 95% RV zonder condensatie
Atmosferische druk	700 tot 1060 hPa

Gebruiksomstandigheden

Temperatuur	0°C tot 40°C
Luchtvochtigheid	10% tot 90% RV zonder condensatie
Atmosferische druk	800 tot 1060 hPa

Algemene kenmerken

Gewicht van het apparaat	3,1 kg
Gewicht van het pakket	5,5 kg
Verpakningsafmetingen	270 x 270 x 315 mm
Compatibel desinfectiemiddel	25 cl
Minimaal te behandelen volume	0,1m³
Maximaal te behandelen volume	15m³
Gemiddeld debiet van de vloeistof	5 ml/min ± 5%

Elektrische kenmerken

Voedingsspanning	230 V mono
Voedingsfrequentie	50 tot 60 Hz
Vermogen	60 W
Nominale stroomsterkte	3 A

Accuspecificaties

Accutype	NimH
Spanning	14,4 V
Elektrische lading	4,0 Ah
Aantal laadcycli	500

Om de levensduur van de accu te behouden, moet deze ten minste om de 3 maanden volledig worden opgeladen.

7.3 Foutmeldingen

Melding	Betekenis
Vul product bij	De fles is leeg of niet genoeg gevuld. Vervang de fles alleen door een volle fles.
De accus bijna leeg	Acculading is lager dan vereist.

8. RECYCLING

NL

BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR MILIEUVRIENDELIJKE VERWIJDERING

Dit product valt onder de gescheiden inzameling voor elektrisch en elektronische apparatuur conform Richtlijn 2002/96/EG (van toepassing in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen die beschikken over gescheiden inzamelingssystemen).



Dit symbool op het apparaat geeft aan dat het apparaat aan het einde van zijn levenscyclus apart van het huishoudelijk afval moet worden verwerkt. Het apparaat moet aan een centrum voor gescheiden inzameling voor elektrische en elektronische apparaten worden overgedragen of bij de dealer worden teruggebracht bij de aankoop van een nieuw apparaat.

De gebruiker is verantwoordelijk voor de afgifte van het apparaat aan het einde van zijn levensduur aan de bevoegde inzamelingsinstanties of aan een bedrijf dat hiertoe voldoende is toegerust, op straffe van sancties die in de wetgeving betreffende afvalverwijdering zijn voorzien.

De gescheiden inzameling die wordt uitgevoerd vóór de recycling, de verwerking en de milieuvriendelijke verwijdering van het versleten apparaat draagt ertoe bij dat schade aan het milieu en de gezondheid wordt voorkomen en bevordert de recycling van de onderdelen waaruit het apparaat bestaat.

Het afval van verbruiksmaterialen moet worden verwijderd conform de lokale regelgeving met betrekking tot afvalbeheer.

9. OPMERKINGEN



NL



829 rue Marcel Paul
94500 Champigny-sur-Marne | France
info@oxypharm.net

www.oxypharm.net

MADE IN FRANCE

